

Manuale per l'azienda e il conducente

SE5000-8 Smart Tachograph

STONERIDGE – OGNI ANGOLO COPERTO

www.stoneridgeelectronics.com

www.SE5000.com

Benvenuto

Grazie per aver scelto il SE5000-8 Stoneridge Smart Tachigrafo.

Stoneridge è impegnata a concepire soluzioni per semplificare la vita di conducenti e proprietari. Il SE5000-8 Tachigrafo è stato ideato pensando all'utente finale, con menu semplici, download ad alta velocità e possibilità di scaricare dati a distanza.

Il presente manuale

Si consiglia di utilizzare il presente manuale per familiarizzare con il tachigrafo (unità veicolo, VU) e ottenerne il massimo rendimento. Il manuale è rivolto a conducenti e proprietari di veicoli in cui è installato il tachigrafo.

Il manuale è suddiviso in tre capitoli:

- **Conducente** con informazioni per il conducente.
- **Azienda** con informazioni per il proprietario del veicolo.
- **Riferimenti** con informazioni aggiuntive di riferimento.

Si consiglia di iniziare la lettura dal capitolo **Conducente**. Esso contiene le informazioni preliminari all'utilizzo del tachigrafo. I proprietari d'azienda sono tenuti, inoltre, a leggere il capitolo **Azienda** per conoscere le obbligazioni in vigore. È infine possibile consultare il capitolo **Riferimenti** per dettagli specifici legati all'utilizzo del tachigrafo.

Modifiche

Stoneridge Electronics si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche per quanto riguarda disegno, apparecchiatura e caratteristiche tecniche. Non è pertanto possibile basare qualsiasi reclamo su dati, illustrazioni o descrizioni forniti nel presente Manuale.

Copyright

È vietata la ristampa, la traduzione o la riproduzione totale o parziale senza il permesso scritto di Stoneridge Electronics AB.

Sicurezza di funzionamento

Rischio di incidente!

Azionare il tachigrafo solo a veicolo fermo. L'azionamento del tachigrafo mentre si è alla guida può causare gravi distrazioni e incidenti.

Informazioni su Internet

Ulteriori informazioni sul Stoneridge SE5000-8 Smart Tachograph e su Stoneridge Electronics Ltd sono disponibili al seguente indirizzo:

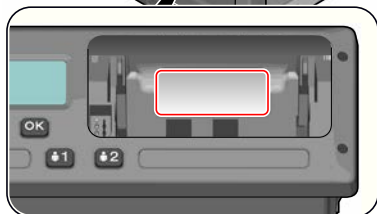
www.stoneridgeelectronics.com

Non aprire la cassa

Il tachigrafo è stato installato da personale autorizzato.

La cassa di un tachigrafo non deve mai essere aperta. È assolutamente vietato manomettere o modificare il sistema del tachigrafo. Un'etichetta antimanomissione è posizionata dentro lo scomparto della stampante. L'etichetta antimanomissione deve restare intatta.

La seguente immagine illustra posizione e aspetto di un'etichetta antimanomissione integra.



Esempio di etichetta antimanomissione.



Nota!

Le persone non autorizzate che apportino modifiche alla presente apparecchiatura commettono un reato perseguibile in base alle leggi del paese in questione.

Altri documenti

Oltre al Manuale per l'azienda e il conducente, sono disponibili diversi altri documenti con informazioni relative al tachigrafo.

- **Guida rapida per il conducente:** fornisce brevi informazioni su come utilizzare il tachigrafo.
- **Guida rapida per l'azienda:** fornisce ai proprietari una rapida

panoramica su come utilizzare il tachigrafo.

- **Manuale per l'officina** - contiene informazioni specifiche per le officine certificate in tachigrafo intelligenti. Queste informazioni sono distribuite esclusivamente alle officine qualificate dal programma di formazione Stoneridge.
- **Manuale di controllo:** contiene informazioni per i responsabili su come effettuare il controllo del tachigrafo e della situazione del conducente.

Contenuti

Benvenuto	1	OFF		All'inserimento della carta	16
Il presente manuale	1	Visualizzazione predefinita ..	10	Inserimenti manuali	16
Modifiche	1	Velocità attuale	11	Modificare un inserimento	
Copyright	1	Tempo residuo di guida	11	manuale	18
Sicurezza di funzionamento	1	Tempo residuo di riposo	11	Cancellare tutti gli inserimenti ..	18
Informazioni su Internet	1	Conducente 1 e conducente		Selezione dell'attività	19
Non aprire la cassa	1	2	11	Direttiva sull'orario di lavoro	
Altri documenti	2	Data e ora UTC	11	(WTD – Working Time Directive) ..	20
Contenuti	3	Data e ora locale	11	DDS negli scenari di guida	20
Conducente	7	Traghetto/treno	12	Iniziare la guida con il DDS	20
Il SE5000-8 Smart Tachograph ..	8	Orario lavorativo	12	Tempo residuo di guida	20
Scomparti carta	8	Menu	12	Avviso e preavviso	20
Pannello della stampante	8	Come vengono registrate le		Fare una pausa	21
Tasti	9	attività?	12	Verso la fine della giornata	21
DSRC	9	Attività registrate		Limite tempo di guida	
Display	9	manualmente	13	settimanale	21
Sensore di movimento	9	Prima di iniziare la guida	14	Tempo limite	21
Integrazione con il cruscotto ..	9	Inserire una carta	14	Scenario traghetto/treno	22
Set di visualizzazione	10	Al termine della giornata	15	Attivare condizione	
Visualizzazione display in DDS		Espulsione (estrazione) della		traghetto/treno	22
ON	10	carta conducente	15	Fine condizione	
Visualizzazione display in DDS	10	Dati memorizzati sulla carta	15	traghetto/treno	22
		Scenario con due conducenti ..	15	Guida fuori campo	23
		Luogo di partenza/arrivo	16		

Maggiori informazioni sul tempo residuo di guida	23	all'esportazione dei dati personali		carta azienda.	
Calcoli e limiti del DDS	24	Inversione dei colori sul display	28	Azienda precedente in posizione di blocco	36
Periodo di disponibilità (POA) ...	24	Vedere numero di immatricolazione del veicolo ...	28	Blocco dati	36
Nei calcoli DDS	24	Modalità di risparmio energetico	28	Sblocco dati	36
Nei calcoli WTD	24	Cura del tachigrafo	28	Download dei dati: perché?	36
Menu INFO	24	Cura delle carte	28	Dispositivo	37
Come accedere al MENU INFO ..	25	Carta danneggiata, smarrita o rubata	29	Procedura di download	37
Tempo residuo fino al riposo ..	25	Stampe	29	Tenere un registro	38
Tempo di guida accumulato conducente 1/2	25	Stampe	29	Certificato (quando non scaricabile)	38
Tempo per il download e la taratura	25	Cambio del rotolo di carta	30	Download con carta autorità ..	38
Revisione	25	Parte per l'Azienda	33	Carta azienda	38
Localizzazione tramite GNSS ..	26	Controllo in azienda	34	Dati memorizzati in blocco/sblocco o download ...	39
Blocco aziendale	26	Tenere un registro	34	Dati memorizzati sulla carta azienda	39
Impostazioni conducente	26	Controllo non superato	34	Tachigrafo Dati dell'attività aziendale memorizzata	39
Modifica della lingua	26	Controllo in officina	34	Impostazioni azienda	39
Presentazione DDS ON/OFF ...	26	Blocco/sblocco dati	35	Mostra processo di download ..	39
Avvisi DDS ON/OFF	27	Vendita del veicolo	35	Presentazione WTD ON/OFF ...	40
Modifica dell'ora locale	27	Quando viene inserita una	35	Formato dati D8	40
Ora legale	27				
Consenso dei conducenti	27				

Impostare attività con chiave in posizione on/off	40	Stampa giornaliera (VU) (2/3) ..	71	Dati di inserimento ed estrazione	88
Impostare timeout per inserimenti manuali	40	Stampa giornaliera (VU) (3/3) ..	72	Dati dell'attività dei conducente	88
Impostare numero di immatricolazione del veicolo (VRN)	41	Eventi ed errori (carta)	74	Compatibilità elettromagnetica	88
Impostazioni DDS	41	Eventi ed errori (VU)	75	Versione Tachigrafo	88
Tabella delle impostazioni DDS	41	Info tempo di guida	76	Temperatura di funzionamento	88
Avvisi del DDS	42	Dati tecnici	77	ATEX Tachigrafo	89
Impostazioni WTD	44	Velocità eccessiva	79	Veicoli per il trasporto di merci pericolose	89
Riferimenti	45	Eccesso di velocità continuo ..	80	Tachigrafo ATEX	89
Simboli	46	Velocità del veicolo	81	Differenze visibili	89
Combinazioni di simboli	46	Regime del motore (giri/min) ..	82	Contattare Stoneridge	91
Lingue disponibili	47	Stato D1/D2	83	Indice	92
Paesi disponibili	47	Foglio inserimenti manuali	84		
Test integrato	49	Dati e specifiche	85		
Altri test	51	Calcoli e limiti del DDS	85		
Messaggi sul display	52	DDS in dettaglio	85		
Esempi di stampa	67	Certificazione e approvazione ..	86		
Stampa giornaliera (carta)	68	Evitare l'alta tensione	86		
Stampa giornaliera (carta) continua	69	Dati memorizzati nel Tachigrafo	86		
Stampa giornaliera (VU) (1/3) ..	70	Dati di inserimento ed estrazione	87		
		Dati dell'attività dei conducente	87		
		Altri dati	87		
		Dati memorizzati sulla carta	87		

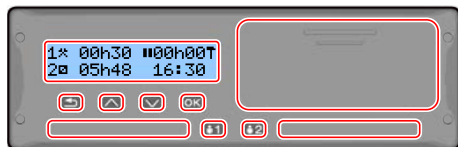
Conducente

Questo capitolo contiene le seguenti informazioni:

- **SE5000-8 Smart Tachograph**- una panoramica del SE5000-8 Smart Tachograph, scomparto carta, pannello della stampante, tasti e diverse visualizzazioni. Illustra inoltre la modalità di memorizzazione delle attività.
- **Prima di iniziare la guida:** informazioni relative agli utilizzi più comuni del tachigrafo.
- **All'inserimento della carta:** illustra le modalità di inserimento manuale.
- **Impostazioni conducente:** contiene tutte le impostazioni disponibili.
- **Carta conducente:** modalità di inserimento ed estrazione della carta.
- **Stampe:** istruzioni d'uso della stampante integrata.

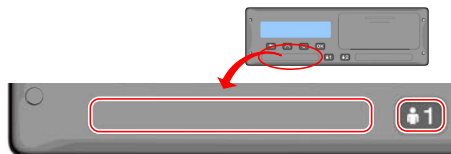
Il SE5000-8 Smart Tachigrapho

Questa è una breve presentazione del tachigrafo. L'illustrazione di seguito mostra ciò che viene visualizzato, ad esempio, al momento di accedere al veicolo e di premere un tasto qualsiasi sul tachigrafo. Normalmente il tachigrafo è in stand-by e sul display non appare alcuna informazione fino a quando non viene premuto un qualsiasi tasto.



Il tachigrafo è anche indicato come Unità Veicolo (VU). Oltre al tachigrafo è presente un sensore di movimento collegato al veicolo e al Tachigrafo. Per ulteriori informazioni sul sensore e sulla relativa integrazione con il veicolo, consultare **Sensore di movimento nella pagina di fronte** e **Integrazione con il cruscotto nella pagina di fronte**.

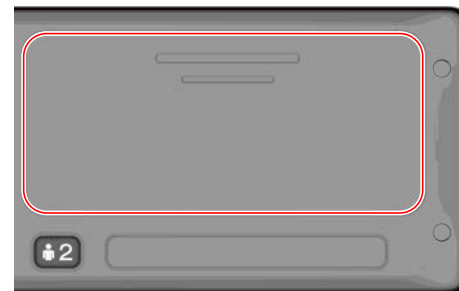
Scomparti carta



Sono disponibili due scomparti in cui inserire la carta.

- Lo **Scomparto 1** è attivato dal tasto 1 ed è utilizzato per la carta del conducente attualmente alla guida.
- Lo **Scomparto 2** è attivato dal tasto 2 ed è utilizzato per la carta del secondo conducente.
- **Aprire e chiudere** gli scomparti:
 - **Per aprire** - Tenere premuto fino a quando lo scomparto non si apre.
 - **Chiudere** lo scomparto premendo delicatamente.

Pannello della stampante



Sulla pannello posteriore, si trova una stampante dotata di caricatore della carta e relativo rotolo. Essa è utilizzata, ad esempio, per stampare le informazioni memorizzate nel tachigrafo. La stampa uscirà da una piccola fessura posta sulla parte inferiore del pannello della stampante.

Tasti

- Indietro**
 - Torna indietro nel menu
 - Ritorna alla visualizzazione standard (premere ripetutamente)

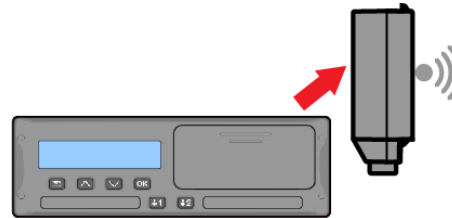
- Freccia su**
 - Va in alto nel menu o in un insieme di visualizzazioni
 - Aumenta un valore
 - 'Mostra opzioni

- Freccia giù**
 - Va in basso nel menu o in un insieme di visualizzazioni
 - Diminuisce un valore
 - Mostra opzioni

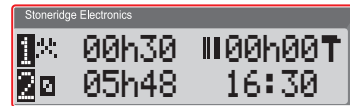
- OK**
 - Apre il menu
 - Conferma una selezione
 - Si sposta orizzontalmente in un menu
 - Cancella un messaggio o un avviso

DSRC

Il DSRC è un'unità separata da quella del veicolo e viene utilizzata per controlli mirati della strada tramite il link di comunicazione a microonde.



Display



Il display, come ogni altra unità del suo genere, ha diverse finalità:

- Innanzitutto, il display è usato per visualizzare informazioni.
- Mediante i quattro tasti (diversi da quelli numerati), è possibile

utilizzare il display per navigare all'interno dei menu.

- Il display è inoltre usato come dispositivo di feedback delle informazioni immesse nel tachigrafo o per la modifica delle impostazioni.

Sensore di movimento

Il sensore di movimento, o semplicemente sensore, trasferisce i segnali di movimento dal veicolo al Tachigrafo. Parte integrante dell'installazione del Tachigrafo, il sensore non deve essere in alcun modo manomesso. Qualsiasi tentativo di manomissione del sensore o del suo cavo è registrato nel Tachigrafo.

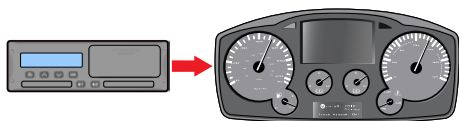


Integrazione con il cruscotto

Su alcuni veicoli è possibile visualizzare alcune delle informazioni del Tachigrafo su un display integrato. Ecco alcuni

esempi delle informazioni che possono essere visualizzate:

- Velocità
- Distanza percorsa
- Tempo di guida quotidiano accumulato
- Tempo di guida accumulato
- Messaggi, avvisi e malfunzionamenti.



Set di visualizzazione

Il tachigrafo dispone di due diversi set di visualizzazioni selezionabili mediante i tasti freccia. In base alle due seguenti impostazioni, i set di visualizzazione variano.

- **DDS ON (Driver Decision Support ON).**
- **DDS OFF (Driver Decision Support OFF).**

Visualizzazione display in DDS ON

Il DDS appare nel set standard di visualizzazioni, che propone:

- Visualizzazione predefinita.
- Orario lavorativo*.
- Velocità attuale.
- Tempo residuo di guida.
- Tempo residuo di riposo.
- Traghetto/treno**.

*Se attivato, vedere sezioni DDS per dettagli.

**Se attivo, vedere sezioni DDS per dettagli.

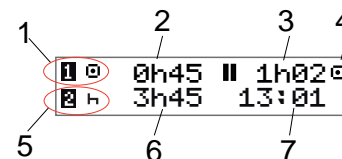
Visualizzazione display in DDS OFF

Disabilitando il DDS, il set di visualizzazioni indicherà:

- Visualizzazione predefinita.
- Conducente 1.
- Conducente 2.
- Data e ora UTC.

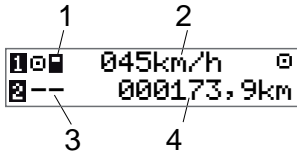
- Data e ora locale.
- Velocità attuale.

Visualizzazione predefinita



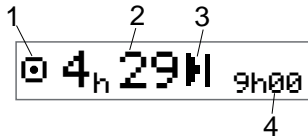
1. Attività corrente del conducente.
2. Tempo di guida dall'ultima pausa o sosta di riposo o durata dell'attività in corso.
3. Tempo di sosta cumulativo del conducente.
4. Modalità operativa del tachigrafo (la modalità operativa si attiva automaticamente in assenza di carta o in presenza di una carta conducente nel tachigrafo).
5. Attività corrente del conducente 2.
6. Durata dell'attività del conducente 2.
7. Ora locale.

Velocità attuale



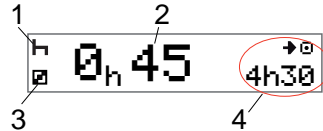
1. Tipo di carta inserita nello scomparto 1.
2. Velocità attuale.
3. Tipo di carta inserita nello scomparto 2.
4. Contachilometri.

Tempo residuo di guida



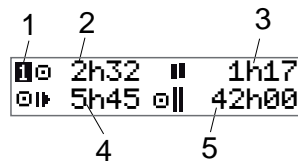
1. Viene visualizzato il tempo residuo di guida.
2. Tempo residuo di guida fino alla prossima attività.
3. Prossima attività (inizio riposo quotidiano).
4. Durata riposo necessaria per ottenere un tempo di guida superiore.

Tempo residuo di riposo



1. Attività corrente del conducente (riposo).
2. Durata riposo necessaria per ottenere un tempo di guida superiore.
3. Attività corrente del secondo conducente (disponibile).
4. Tempo di guida disponibile dopo la pausa o il riposo.

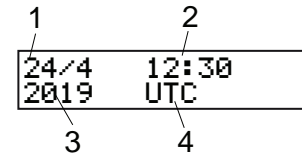
Conducente 1 e conducente 2



1. Indica la visualizzazione delle informazioni per il conducente o per il secondo conducente.
2. Tempo di guida dall'ultima pausa.

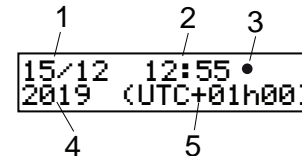
3. Tempo di pausa cumulativo.
4. Tempo di guida quotidiano.
5. Tempo di guida cumulativo nella settimana corrente e precedente.

Data e ora UTC



1. Data.
2. Ora UTC.
3. Anno.
4. Indica l'utilizzo dell'ora UTC.

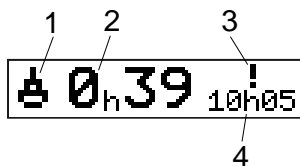
Data e ora locale



1. Data.
2. Ora locale.
3. Icona ora locale.

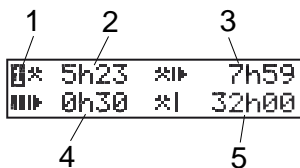
4. Anno.
5. Differenza fuso orario locale.

Traghetto/treno



1. Presentazione traghetto/treno.
2. Tempo d'interruzione residuo (max 1 ora).
3. Indica che è necessario ridurre il "Tempo d'interruzione" per adattarsi al periodo di riposo quotidiano nelle 24 ore.
4. Tempo di riposo quotidiano residuo.





Orario lavorativo



1. Indica la visualizzazione delle informazioni del conducente
2. Tempo di lavoro dall'ultima pausa.
3. Tempo di lavoro quotidiano.
4. Tempo di pausa quotidiano.
5. Tempo di lavoro settimanale.

Menu






Sul display sono disponibili quattro menu, utilizzati per effettuare selezioni e impostazioni. È possibile navigare attraverso i menu utilizzando i tasti sul tachigrafo.

-  **STAMPA** Selezioni di stampa
-  **IMPOSTAZ.** Impostazioni disponibili
-  **LUOGHI** Selezione di luogo di partenza/arrivo, fuori campo e traghetto/treno.
-  **INFO** Nel menu **INFO** è possibile scegliere tra cinque diverse visualizzazioni, vedere la **Menu INFO** a pagina 24.

Come vengono registrate le attività?

Le attività effettuate dal conducente e dal secondo conducente nel corso della giornata vengono registrate sulla carta conducente.

Attività disponibili:

-  **Guida** Alla guida del veicolo.
-  **Lavoro** In attività a veicolo fermo, ad esempio in fase di carico del veicolo.
-  **Disponibile** Non in attività, ad esempio come secondo conducente.
-  **Riposo** In pausa.
-  **attività sconosciuta** Nessuna particolare attività registrata.

Attività registrate manualmente

Di seguito sono riportate le due principali situazioni in cui le attività vengono registrate manualmente:

- per sapere quando è necessario registrare attività a carta non inserita, vedere sopra
- se il veicolo è fermo e si desidera modificare l'attività corrente impostata dal tachigrafo. Ad esempio, potrebbe essere necessario modificare l'attività del conducente da **Lavoro** a **Riposo**. Premere brevemente il tasto **1** (per operare selezioni per il conducente) o il tasto **2** (per operare selezioni per il secondo conducente) ripetutamente fino a quando non appare l'attività desiderata. **Guida** è sempre selezionata automaticamente e non può essere modificata.

Nota!

Per motivi di sicurezza, non operare sul tachigrafo a veicolo in movimento.

Prima di iniziare la guida

Il seguente scenario illustra una normale giornata lavorativa con un singolo conducente durante la quale:

- **la carta conducente è stata espulsa** al termine dell'ultima giornata lavorativa;
- **il conducente era a riposo** fino all'inserimento della carta;
- **la carta conducente è stata reinserita** all'inizio della nuova giornata lavorativa.

Nota!

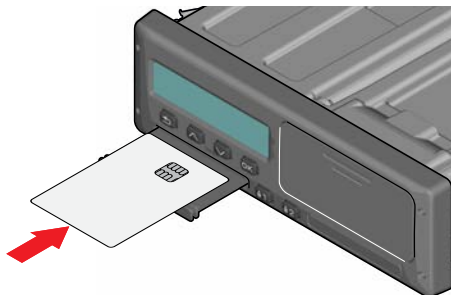
Per identificare il conducente, è necessario inserire una carta conducente nel tachigrafo. La carta conducente è personale e non può essere utilizzata da chi non sia il titolare di diritto.

Inserire una carta

Nel caso di un solo conducente, si utilizza lo scomparto 1. Se è invece presente un

secondo conducente, occorre inserire la relativa carta nello scomparto 2.

1. Tenere premuto il tasto **1** sul tachigrafo fino a quando lo scomparto non si apre.
2. Inserire la carta con il chip rivolto in avanti e verso l'alto.
3. Chiudere lo scomparto premendo delicatamente in avanti.



Se la carta inserita è sconosciuta al tachigrafo, è necessario il consenso dei conducenti per esportare i dati personali. Il display indicherà:

Esportare dati pers.?

Selezionare **SÌ** o **NO** e premere **OK**.

Il display visualizzerà per brevi istanti il nome, l'ora dell'ultima estrazione e infine indicherà:

Riposo fino ad ora?

4. Premere **OK**. Il display visualizzerà (vedere la nota in fondo al capitolo):
Paese di part.
5. Selezionare il paese di destinazione e premere **OK**. Il display indicherà:
Stampa inserimenti?
6. Selezionare il paese di partenza e premere **OK**. Il display indicherà:
Stampa inserimenti?
7. È possibile decidere se stampare o meno i dati inseriti selezionando **SÌ** o **NO** e poi premere **OK**.
8. Premere **OK** per confermare.

Il display indicherà:

Pronto per partire

Si è ora pronti alla guida.

Lo scomparto carta sarà bloccato:

- Quando il veicolo è in moto.
- Quando il tachigrafo è impegnato ad elaborare una carta conducente.

- Se viene interrotta l'alimentazione di energia elettrica al tachigrafo.

Nota!

Se è stato selezionato il paese di destinazione al momento di espellere la carta, non è necessario registrarla nuovamente. Il tachigrafo non richiede automaticamente il paese di partenza/destinazione se la carta è stata estratta da meno di 9 ore.

Nota!

Se il tachigrafo non è in grado di leggere la carta (autenticazione della carta conducente), vedere la **Messaggi sul display a pagina 52.**

Al termine della giornata

Al termine della giornata di guida o al momento del cambio tra conducente e secondo conducente, la carta viene spesso espulsa dal tachigrafo.

Espulsione (estrazione) della carta conducente

1. Premere il tasto **1** o **2** sul tachigrafo. Il display indicherà:

Paese di arr.
Portogallo

2. Selezionare il paese di destinazione e premere **OK** per confermare. I dati vengono memorizzati sulla carta e lo scomparto si apre.
3. Premere leggermente la carta conducente verso l'alto da sotto l'apertura dello scomparto o spingere verso il basso sul bordo dello scomparto fino a quando la carta conducente non fuoriesce.
4. Chiudere lo scomparto premendo delicatamente in avanti.

Nota!

Non è possibile espellere la carta:
 - in fase di guida;
 - in fase di elaborazione dati sulla carta;
 - (su veicoli ADR) a quadro spento.

Dati memorizzati sulla carta

Tutte le attività quali lavoro, guida e riposo sono memorizzate sulla carta conducente e sul tachigrafo. La carta deve essere inserita nel tachigrafo quando si è alla guida e portata con sé quando si cambia

veicolo. La carta è compatibile con qualsiasi tipo di tachigrafo intelligente, a prescindere dalla marca. Di conseguenza si disporrà sempre dei dati aggiornati sulla propria carta.

La carta conducente memorizza i dati di guida fino al massimo della capacità della memoria interna, normalmente per almeno 28 giorni. Raggiunto tale limite, i vecchi dati saranno sovrascritti.

Scenario con due conducenti

La carta del conducente alla guida deve essere sempre inserita nello scomparto **1**, mentre la carta del secondo conducente deve essere inserita nello scomparto **2**. Al momento dell'avvicendamento alla guida, occorre scambiare le due carte in modo che il tempo di guida sia memorizzato sulla carta del conducente effettivo.

Nota!

Si raccomanda vivamente di gestire le carte nel seguente ordine:
All'estrazione: Estrarre prima la carta del conducente nella slot 1, quindi la carta del secondo conducente nella slot 2.
All'inserimento: Inserire prima la carta

del secondo conducente nella slot 2, quindi la carta del conducente nella slot 1.

Si raccomanda vivamente di NON invertire le carte a mezzanotte, 23:59 - 00:01, in seguito all'elaborazione dei dati della carta da parte di VU (a norma di legge).

Si raccomanda vivamente di NON invertire le carte durante il trasporto in traghetto o treno.

Luogo di partenza/arrivo

A inizio/fine della giornata lavorativa, occorre impostare sul tachigrafo luogo di partenza/arrivo.

È possibile registrare il luogo in qualsiasi momento della giornata (anche in occasione di inserimento manuale). Al momento di espellere la carta conducente, sarà richiesto di inserire il luogo di arrivo.

Per inserire un luogo, procedere come segue:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:

Luogo di inizio

4. Premere **OK** e selezionare il luogo.
5. Premere **OK** per confermare.
6. Per inserire il luogo di arrivo, seguire la stessa procedura selezionando però:

Luogo di arrivo

7. Premere **OK** per confermare la destinazione. I luoghi sono ora inseriti.

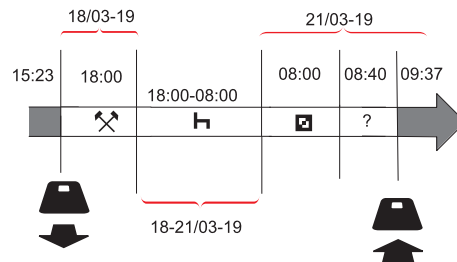
All'inserimento della carta

Se le attività sono state effettuate senza che la carta conducente sia stata inserita, è necessario immetterle manualmente al successivo inserimento della carta. Tutti gli inserimenti manuali si riferiscono all'ora locale.

Inserimenti manuali

Lo scenario seguente descrive una situazione in cui occorre effettuare inserimenti manuali (a carta inserita). Da notare che probabilmente non sarà possibile ottenere la stessa visualizzazione sul display.

- **Venerdì 18/3 2019 alle 15:23:** arrivo ed espulsione carta.
- **Dalle 15:23 alle 18:00:** effettuata altra attività.
- **Dalle 18:00 nel fine settimana alle 08:00 di lunedì 21/3:** riposo.
- **Dalle 08:00 alle 08:40:** disponibile.
- **Dalle 08:40 alle 09:37:** effettuata altra attività per un periodo di tempo indefinito. Si definisce tempo indefinito un periodo non registrato sulla carta conducente, ad esempio alla guida di un veicolo dotato di tachigrafo analogico.
- **Lunedì 21/3 2019 alle 09:37:** carta conducente inserita.



Per effettuare inserimenti manuali in base al precedente scenario, procedere come segue:

1. Inserire la carta conducente. Il display indicherà:

Riposo fino
ad ora?

2. Selezionare **NO** e premere **OK**. Il display indicherà:

Agg. inser. manuale?

3. Premere **OK**. Il display indicherà data e ora dell'ultima espulsione della carta insieme a quanto segue:

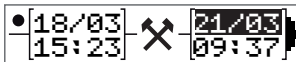
fine turno

È ora possibile inserire le altre attività svolte il 18/3.

4. Evidenziare il simbolo ✕.



5. Premere **OK**.



6. La data 18/03 è corretta, ma la data 21/3 a destra deve essere modificata

con **18/03**. Per regolare la data, usare i tasti freccia per riportarla al **18/03**.



7. Premere **OK** per confermare.
8. Modificare l'orario (ora) con le **18** scorrendo in avanti fino alle **18.37** e premere **OK**.



9. Modificare i minuti con **00** scorrendo in avanti fino alle **18:00** e premere **OK**.



10. Premere nuovamente **OK** per confermare. Il display indicherà data e ora di fine dell'altra attività insieme a quanto segue:

fine
turno

È ora possibile inserire il tempo di riposo.

11. Evidenziare il simbolo H e premere **OK**.



12. Premere **OK** per confermare la data (**21/03**, già corretta).
13. Modificare l'ora riportandola alle **08** e premere **OK**.
14. Modificare i minuti scorrendo fino alle **08:00** e premere **OK**.
15. Poiché il periodo di riposo è superiore alle nove ore, sul display apparirà il seguente messaggio.

Paese di part.

16. Selezionare il paese di partenza e premere **OK**.
17. Premere nuovamente **OK** per confermare. Il display indicherà data e ora di fine riposo insieme a quanto segue:

inizio turno

È ora possibile inserire il tempo relativo alla disponibilità.

18. Evidenziare il simbolo ▣ e premere **OK**.



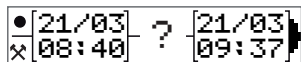
19. Premere **OK** per confermare la data (**21/03**), già corretta.

20. Modificare l'ora riportandola alle **08** e premere **OK**
21. Modificare i minuti scorrendo fino alle **08:40** e premere **OK**.
22. Premere nuovamente **OK** per confermare. Il display indicherà data e ora del periodo di fine disponibilità insieme a quanto segue:

inizio turno

È ora possibile inserire l'attività con un tempo indefinito. Essa *non* sarà registrata sulla carta conducente.

23. Evidenziare il simbolo **?** e premere **OK**.



24. Il display visualizza il periodo trascorso tra l'ultima attività (tempo indefinito) e l'ora di inserimento della carta, che è corretto). Premere **OK** per confermare
25. Premere nuovamente **OK** per confermare.

Sono stati così immessi attività, riposo, disponibilità e tempo indefinito per il periodo in cui la carta non era inserita. Sarà visualizzato il seguente messaggio:

Stampa
inserimenti?

26. È possibile decidere se stampare o meno i dati inseriti selezionando **SÌ** o **NO**. Si presume che non vi sia l'esigenza di stampare (per informazioni sulla stampa, vedere la sezione **Stampe a pagina 29**).
27. Premere **OK**. Sarà visualizzato il seguente messaggio:
Conferma inserimenti?
28. Premere **OK** per confermare e salvare i dati immessi. Ora il display indicherà:
Pronto per partire

Modificare un inserimento manuale

In qualsiasi momento, è possibile tornare alla schermata precedente e modificare gli inserimenti manuali con il tasto **Indietro**.

Eventuali modifiche possono essere apportate fino a quando non si risponde **SÌ** alla domanda:

Conferma
inserimenti?

1. Selezionare **NO** e premere **OK**.
2. Selezionare la voce:
Modifica inserimento?
3. Premere **OK** per visualizzare nuovamente il primo inserimento manuale.
4. Spostarsi sull'inserimento che si desidera modificare. Effettuare le modifiche secondo la procedura sopra illustrata.

Cancellare tutti gli inserimenti

Per iniziare nuovamente, attenersi alla seguente procedura quando compare:

Conferma
inserimenti?

5. Premere **NO** e selezionare:
Cancella tutti gli inserimenti
6. Premere **OK** ed effettuare le modifiche secondo la procedura sopra illustrata.

Nota!

Non sarà possibile effettuare inserimenti manuali a guida in corso o in caso di inattività del tachigrafo da 1

a 20 minuti, in base alle impostazioni.

Selezione dell'attività

A veicolo fermo, è possibile selezionare manualmente le seguenti attività per il conducente e il secondo conducente.

🔧 **Lavoro**

🛋 **Riposo**

📄 **Disponibile**



1. A carta ancora inserita nel tachigrafo, premere brevemente il tasto 1 per il conducente o 2 per il secondo conducente.
2. Premere nuovamente fino a quando non viene visualizzato il simbolo corretto.
3. Attendere che il tachigrafo ritorni alla visualizzazione precedentemente selezionata.

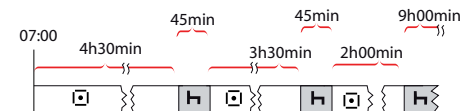
Direttiva sull'orario di lavoro (WTD – Working Time Directive)

La presente versione del tachigrafo intelligente Stoneridge supporta la Direttiva sull'orario di lavoro dell'Unione Europea (2002/15/CE).

DDS negli scenari di guida

Nei calcoli, il DDS tiene conto sia della Direttiva sull'orario di lavoro sia della Modalità traghetto/treno.

Il DDS è descritto in uno scenario di guida che possiede i seguenti elementi:



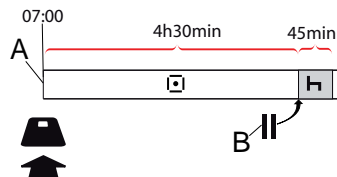
La parte principale di questo scenario è illustrata di seguito insieme alla

visualizzazione del tempo residuo di guida.

Iniziare la guida con il DDS

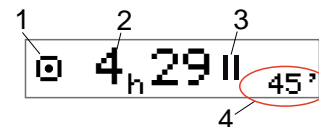
Immaginiamo di iniziare a guidare la mattina alle 7. Nell'illustrazione seguente, l'inserimento della carta coincide con l'inizio della guida (A).

In base alle norme vigenti, è possibile guidare per 4 ore e 30 minuti prima di effettuare una pausa di 45 minuti (oppure 15 + 30 minuti). La fine del tempo di guida accumulato è indicato dal simbolo in corrispondenza di (B).



Tempo residuo di guida

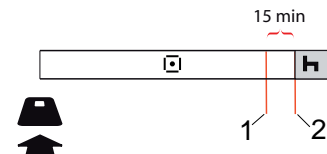
Il DDS registra il tempo di guida indicando quello residuo.



1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. È possibile guidare per 4 minuti e 29 minuti prima della pausa obbligatoria.
3. Prossima attività richiesta: pausa.
4. La prossima pausa richiesta deve durare almeno 45 minuti.

Avviso e preavviso

A 15 minuti dal termine della guida, comparirà un segnale di preavviso. Un avviso indicherà infine la necessità di fermarsi.

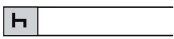


1. Preavviso: visualizzato 15 minuti prima del termine del tempo residuo di guida.
2. Avviso: visualizzato al termine del tempo residuo di guida.

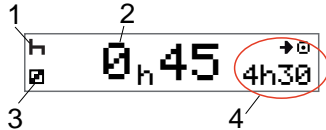
Fare una pausa

Proprio come avviene con il tempo residuo di guida, il DDS indicherà il tempo residuo di riposo.

45min



Prima pausa dopo 4 ore e mezza di guida.



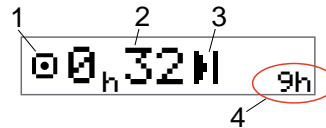
1. Il conducente si sta riposando.
2. Tempo residuo di riposo: 45 minuti.
3. La disponibilità indica l'attività selezionata per il secondo conducente.
4. A riposo finito, è possibile guidare 4 ore e 30 minuti.

Verso la fine della giornata

Alla fine della giornata, l'attività successiva si è modificata in Riposo quotidiano.



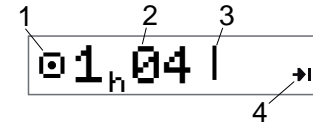
Dopo una giornata con: 4,5 ore di guida, 45 minuti di pausa, 3,5 ore di guida, 45 minuti di pausa e infine 1 ora e 28 minuti di guida, il display indicherà:



1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. È possibile guidare per 32 minuti prima del riposo obbligatorio.
3. L'icona con l'attività successiva richiesta sarà Riposo quotidiano.
4. Essa indica che occorre riposare per 9 ore.

Limite tempo di guida settimanale

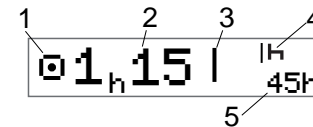
All'approssimarsi del limite di tempo di guida settimanale, il display indicherà:



1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. Tempo residuo di guida settimanale.
3. L'icona indica la necessità di procedere con il riposo settimanale.
4. L'icona indica la necessità di attendere la settimana successiva per ottenere un tempo di guida superiore. Occorre attendere la successiva settimana UTC.

Tempo limite

La visualizzazione del tempo residuo di guida sarà come segue quando l'attività successiva richiesta è il riposo settimanale:

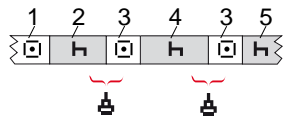


1. L'icona indica la visualizzazione del tempo residuo di guida.
2. Tempo residuo di guida settimanale.

3. L'icona indica la necessità di riposo settimanale per ottenere un tempo di guida superiore.
4. L'icona indica la necessità di iniziare immediatamente il riposo settimanale al termine del tempo di guida.
5. Mostra la durata del riposo (45 ore).

Scenario traghetto/treno

In condizione di riposo quotidiano nel caso di passaggio traghetto o treno, è possibile interrompere il riposo due volte per l'imbarco e lo sbarco. Per un calcolo corretto del riposo quotidiano da parte del DDS, attivare la condizione traghetto/treno subito prima di iniziare l'imbarco o lo sbarco, come illustrato di seguito.



1. Guida al traghetto/treno
2. Riposo durante l'attesa al terminal.
3. Guida durante le fasi di imbarco/sbarco.

4. Riposo durante il viaggio in traghetto/treno.
5. Riposo protratto dopo il viaggio in traghetto/treno.

L'interruzione totale del tempo di guida (3 e 3) non deve superare i 60 minuti.

Attivare condizione traghetto/treno

Per attivare la condizione **traghetto/treno** (ad esempio in coda oppure a bordo di traghetto/treno):

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:
Traghetto/treno
4. Premere **OK** per confermare. L'attività Traghetto/treno è attivata.

Fine condizione traghetto/treno

Per l'ultima carta conducente emessa, in un tachigrafo intelligente, è possibile terminare una condizione di traghetto/treno in corso. Ad esempio, se il riposo giornaliero è soddisfatto durante

il viaggio (4) e non si desidera continuare con più riposo (5), è possibile terminare la condizione di traghetto/treno prima dello sbarco.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:
Fine Traghetto/treno?
4. Premere **OK** per confermare. L'attività Traghetto/treno è disattivata.

Nota!

La condizione di traghetto/treno attiva finirà al ritiro della carta conducente più recente. Ad esempio, estraendo la carta durante il viaggio in traghetto/treno (4), all'inserimento della carta successiva il display mostrerà un simbolo del traghetto con un punto interrogativo. Questo indica che è possibile continuare una condizione traghetto/treno in corso.

Eventualmente, la condizione traghetto/treno può essere riattivata.

La visualizzazione traghetto/treno (vedere la **Traghetto/treno a pagina 12**) apparirà automaticamente qualora siano

soddisfatte le condizioni di “interruzione del riposo dovuto a passaggio traghetto/treno”

È possibile ottenere il supporto DDS per il traghetto/treno solamente una volta durante un giorno/riposo giornaliero. Si raccomanda di spegnere il quadro in caso di breve tragitto in traghetto/treno per evitare errori di movimento.

Nota!

È bene ricordare che occorre comunque modificare l'attività in riposo dopo l'imbarco.

Per maggiori informazioni, vedere la **Dati e specifiche a pagina 85**.

Guida fuori campo

In alcuni casi la registrazione del tempo sul tachigrafo non è necessaria, ad esempio nei paesi in cui non esiste legislazione in materia. Questa modalità è definita guida fuori campo.

Per informazioni dettagliate, consultare le direttive nazionali e UE n. 561/2006 sui tachigrafi.

Per attivare o disattivare la modalità di guida fuori campo:

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
LUOGHI
3. Premere **OK** e selezionare:
Fuori campo
4. Premere **OK**.
 - In caso di attivazione della modalità fuori campo, il display indicherà:
OUT
La modalità fuori campo è attivata.
 - In caso di disattivazione della modalità fuori campo, il display indicherà:
Fine fuori campo?
5. Premere **OK** per confermare. La modalità fuori campo è disattivata.

Maggiori informazioni sul tempo residuo di guida

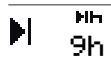
La visualizzazione del tempo residuo di guida offre diverse informazioni a veicolo in movimento.



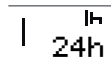
Il pittogramma qui sotto può apparire in posizione (1) e avere il seguente significato:

■	Tempo di pausa	45 o 15 + 30 min
▣	Tempo di riposo quotidiano	11 o 9 ore
I	Tempo di riposo settimanale o limite di guida settimanale raggiunto.	45 o 24 ore o attendere fino alla settimana successiva
II	Tempo limite di guida bisettimanale raggiunto	Attendere fino alla settimana successiva

Un eventuale pittogramma (2) indica:



Se il tempo residuo è scaduto, è necessario iniziare immediatamente il riposo giornaliero.



Se il tempo residuo è scaduto, è necessario iniziare immediatamente il riposo settimanale.



L'orario lavorativo è la causa della pausa o del riposo successivo.

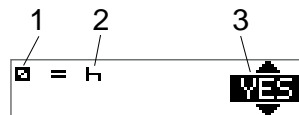
Calcoli e limiti del DDS

Il capitolo Riferimenti contiene una descrizione più dettagliata dei calcoli e dei limiti del DDS. Vedere la **Dati e specifiche a pagina 85**.

Periodo di disponibilità (POA)

Nei calcoli DDS

In modalità Driver Decision Support, è possibile calcolare il POA come pausa (SÌ) o meno (NO).

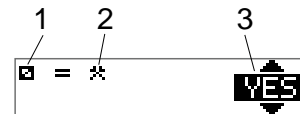


1. Pittogramma della disponibilità.
2. Pittogramma della pausa.
3. Il comando può essere impostato su SÌ (POA calcolato come pausa) oppure NO (POA *non* calcolato come pausa).

Nei calcoli WTD

A causa delle diverse normative nell'Unione Europea, è possibile calcolare il periodo di disponibilità come *pausa* o come *lavoro*.

In modalità Working Time Directive, è possibile calcolare il POA come lavoro (SÌ) o meno (NO).



1. Pittogramma della disponibilità.
2. Pittogramma del lavoro.
3. Il comando può essere impostato su SÌ (POA calcolato come lavoro) oppure NO (POA *non* calcolato come lavoro).

Menu INFO

Selezionando il menu Info, vengono visualizzati:

- Tempo di guida accumulato conducente 1.
- Tempo di guida accumulato conducente 2.
- Data e ora locale.
- Data e ora UTC.
- Revisione SE 5000 e codice identificativo del software.
- Blocco aziendale.

- Tempo per il download e la taratura.
- Tempo residuo fino al riposo.

Nota!

Il menu Info è accessibile solo a veicolo fermo.

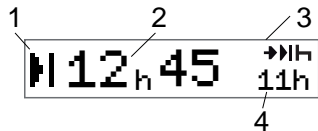
Come accedere al MENU INFO

È possibile accedere al menu INFO come segue:

1. Premere **OK** per visualizzare i menu.
2. Selezionare:
INFO

3. Premere **OK**.
È ora possibile utilizzare i tasti freccia per scegliere tra le diverse visualizzazioni.

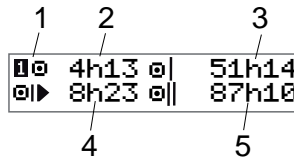
Tempo residuo fino al riposo



1. Icona tempo residuo fino al riposo.
2. Tempo residuo fino all'inizio del riposo.

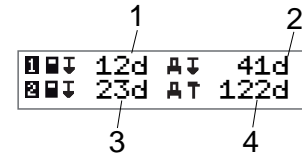
3. L'icona indica che il prossimo deve essere un riposo quotidiano.
4. Indica la durata necessaria del tempo di riposo (11 ore in questo caso).

Tempo di guida accumulato conducente 1/2



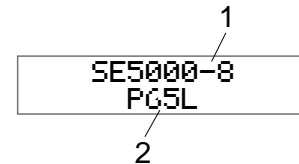
1. Conducente 1 (è disponibile un display simile per il conducente 2).
2. Tempo di guida continua.
3. Tempo di guida settimanale accumulato.
4. Tempo di guida quotidiano accumulato.
5. Tempo di guida bisettimanale accumulato.

Tempo per il download e la taratura



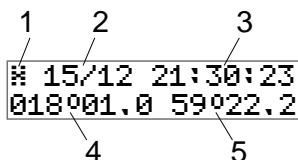
1. Giorni restanti fino all'obbligo di download della carta conducente 1.
2. Giorni restanti fino all'obbligo di download dei dati del tachigrafo.
3. Giorni restanti fino all'obbligo di download della carta conducente 2.
4. Giorni restanti fino all'obbligo di taratura dei dati del tachigrafo.

Revisione



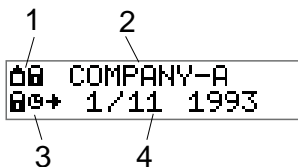
1. Revisione SE5000-8.
2. Codice identificativo del software.

Localizzazione tramite GNSS



1. Pittogramma del GNSS
2. Data (gg/MM) dell'ultima posizione dal GNSS (ora UTC)
3. Ora (hh:mm:ss) dell'ultima posizione dal GNSS (ora UTC)
4. Ultima longitudine dal GNSS (gradi e minuti). Un valore positivo indica Est, mentre un valore negativo indica Ovest
5. Ultima latitudine dal GNSS (gradi e minuti). Un valore positivo indica Nord

Blocco aziendale



1. Combinazione pittogramma Blocchi aziendale.
2. Nome dell'azienda con blocco attivo.
3. Blocco indicazione pittogramma all'ora d'inizio.
4. Data in cui sono stati bloccati i dati aziendali.

Impostazioni conducente

Il conducente può operare sulle seguenti impostazioni:

- Modifica della lingua
- Presentazione DDS on/off
- Avvisi DDS on/off
- Modifica dell'ora locale
- Ora legale
- Inversione dei colori sul display
- Consenso dei conducenti all'esportazione dei dati personali
- Visualizzazione numero di immatricolazione del veicolo (VRN)
- Presentazione WTD on/off

Modifica della lingua

La lingua predefinita dal tachigrafo è quella associata alla carta del conducente e che compare sulle stampe, tuttavia è possibile modificarla.

In caso di modifica, la nuova lingua sarà applicata solo al tachigrafo e non alla carta conducente.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Lingua
4. Premere **OK** e selezionare la lingua desiderata.
5. Premere **OK** per confermare. La lingua è ora modificata.

Presentazione DDS ON/OFF

Il DDS (Driver Decision Support) è preimpostato su (ON), tuttavia può essere disattivato (OFF) di modo che non solo la

presentazione ma anche tutti gli avvisi a esso associati siano disabilitati.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK** e selezionare:
`Impostaz. DDS`
4. Premere **OK** e selezionare:
`Abilita DDS`
5. Selezionare **OFF** per disabilitare la presentazione DDS.
6. Premere **OK** per confermare. La presentazione DDS è ora disabilitata.

Avvisi DDS ON/OFF

Gli avvisi DDS (Driver Decision Support) sono preimpostati su (ON), tuttavia possono essere disattivati (OFF).

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK** e selezionare:
`Impostaz. DDS`
4. Premere **OK** e selezionare:
`Avvisi DDS`

5. Selezionare **OFF** per disabilitare gli avvisi DDS.
6. Premere **OK** per confermare. Gli avvisi DDS sono ora disabilitati.

Modifica dell'ora locale

L'ora locale è l'ora corrente in una nazione specifica. L'ora locale è mostrata solo a titolo informativo sul display e sulle stampe. L'ora locale può essere impostata manualmente e regolata in fasi di 30 minuti.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK** e selezionare:
`Ora locale`
4. Premere **OK**.
5. Modificare l'ora usando i tasti freccia.
6. Premere **OK** per confermare. L'ora locale è ora modificata.

Ora legale

Nei paesi dell'Unione Europea, l'ultima domenica di marzo e di ottobre il

tachigrafo ricorderà di modificare l'ora locale in base al cosiddetto orario di risparmio della luce diurna (ora solare/ora legale).

1. In tale occasione, il display indicherà:
`Modif. ora?`
2. Premere **OK** per confermare. L'ora locale è ora modificata.

Consenso dei conducenti all'esportazione dei dati personali

Il conducente può scegliere di accettare l'esportazione di dati personali dal tachigrafo.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK** e selezionare:
`Consenso dei conducenti`
4. In:
`Esportare dati pers.?`
Selezionare **SÌ** o **NO**.
5. Premere **OK** per confermare. L'impostazione è stata salvata.

Inversione dei colori sul display

Sono disponibili due modalità di visualizzazione: caratteri chiari su sfondo scuro o caratteri scuri su sfondo chiaro.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.

3. Premere **OK** e selezionare:
Invertire display

4. Premere **OK** per confermare. I colori del display sono ora invertiti.

Per reimpostare il display, seguire la stessa procedura selezionando però **NO** al punto 3.

Vedere numero di immatricolazione del veicolo

Il conducente può visualizzare il numero di immatricolazione del veicolo (VRN), ma per impostarlo è necessaria una carta azienda, vedere la **Impostare numero di immatricolazione del veicolo (VRN)** a pagina 41.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.
3. Premere **OK** e selezionare:
Targa veicolo
4. Premere **OK** per confermare. Viene visualizzato il numero di immatricolazione del veicolo.

Modalità di risparmio energetico

A quadro spento, il tachigrafo entrerà nella modalità di risparmio energetico dieci minuti dopo l'ultima interazione. Nella modalità di risparmio energetico il display rimane spento.

Il display si riattiverà:

- Premendo un tasto qualsiasi
- Portando la chiave in posizione di accensione
- Procedendo al rimorchio del veicolo

Cura del tachigrafo

Per assicurarsi una durata di vita lunga e priva di difetti del tachigrafo attenersi a

quanto segue:

- Tenere gli scomparti sempre chiusi e aprirli solo per inserire ed estrarre una carta.
- Non collocare oggetti sugli scomparti quando sono aperti, in modo da evitare danneggiamenti.
- Tenere il tachigrafo pulito.
- Eliminare lo sporco dal tachigrafo usando un panno morbido e inumidito.

Cura delle carte

Trattare la carta con la massima cura, attenendosi a quanto segue:

- Non flettere o piegare la carta.
- Fare in modo che i contatti sulla carta siano puliti e privi di polvere.
- Pulirla con un panno inumidito morbido se necessario.
- Proteggerla da eventuali danni.

Carta danneggiata, smarrita o rubata

Se la carta è danneggiata, smarrita o rubata, il titolare deve richiederne la sostituzione all'autorità responsabile del paese di emissione.

Se la carta è stata rubata o se il proprietario sospetta che una persona non autorizzata abbia accesso ad essa, il proprietario è tenuto a denunciare il fatto alla polizia locale e ottenere un numero di denuncia.

Un conducente privo di carta conducente valida non può guidare un veicolo dotato di tachigrafo intelligente.

Stampe

È possibile consultare le informazioni memorizzate nel tachigrafo e nelle carte conducente stampandole su carta o visualizzandole sul display. Sono disponibili diverse presentazioni, vedere **Esempi di stampa a pagina 67**

Stampe

1. Premere **OK** per visualizzare il menu e selezionare:

STAMPA

2. Premere **OK** e selezionare il tipo di stampa desiderata. Premere infine **OK**.

Per alcuni tipi di stampa è necessario specificare i dettagli della carta conducente e una data. In questo caso sarà visualizzato il seguente messaggio:

Seleziona carta 1 o 2

3. Selezionare **1** per effettuare una stampa per la carta conducente corrente o **2** per quella del secondo conducente.

Alcune stampe richiedono la selezione del sistema di generazione del file (le carte di generazione 2 hanno due sistemi di file (gen 1 e Gen 2). In questo caso sarà visualizzato il seguente messaggio:

Carta gen 1 o 2

4. Se applicabile, selezionare il sistema di generazione del file della carta 1 o 2
5. Selezionare la data desiderata utilizzando i tasti freccia e premere **OK**.

6. A questo punto selezionare se si desidera visualizzare i dati sul display o stamparli su carta.

- Per visualizzare i dati sul display, selezionare:

visualizza

- Premere **OK**, scorrere i dati utilizzando i tasti freccia e premere nuovamente **OK** per tornare al menu precedente.

- Per stampare i dati su carta, selezionare:

stampante

- Premere **OK**. Il display indicherà:

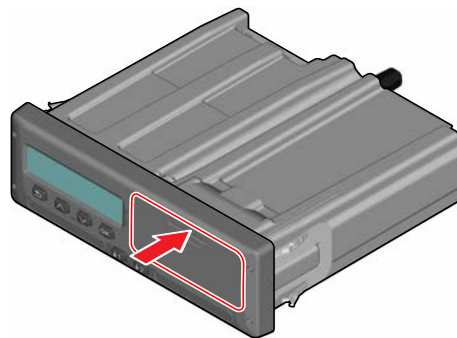
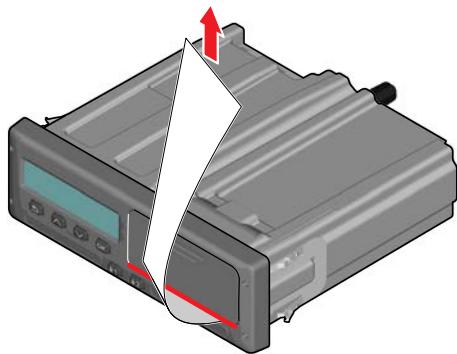
Stampante occupata

- Se si desidera annullare la stampa, tenere premuto il tasto **Indietro**. Attendere fino alla chiusura del messaggio, poi tirare la stampa verso l'alto e strappare

Nota!

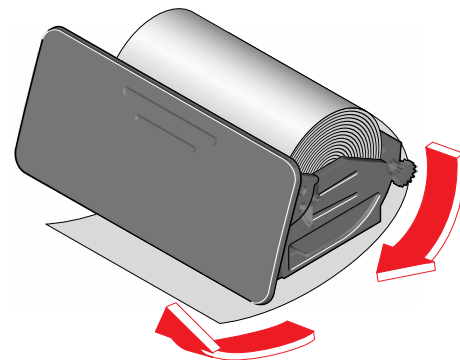
Per evitare l'inceppamento della carta,

assicurarsi che il caricatore non sia ostruito.



2. Tenere il bordo inferiore del pannello ed estrarre con cautela il cassetto.

superando il bordo inferiore del pannello.



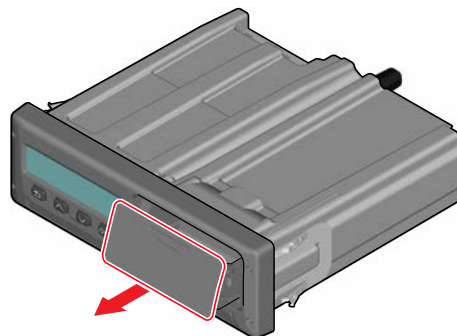
4. Inserire la carta nella stampante.

Cambio del rotolo di carta

Nota!

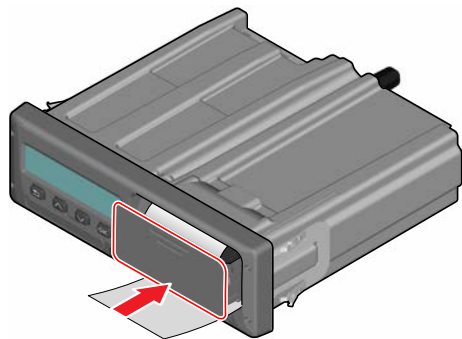
Per evitare malfunzionamenti, usare solo carta per stampanti approvata da Stoneridge.

1. Premere il bordo superiore del pannello anteriore. Il pannello si apre.

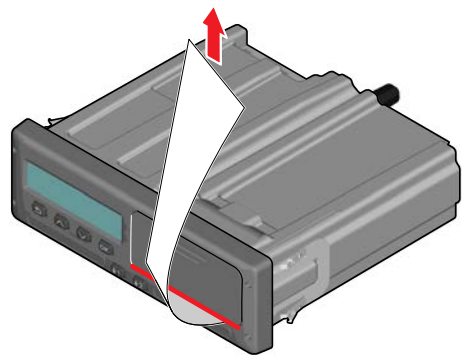


3. Alimentare la carta attorno al retro del cassetto della carta e in avanti,

5. Far scorrere il cassetto della carta nel tachigrafo e premere la parte inferiore del pannello per chiuderlo.



6. Tirare la carta verso l'alto e strapparla.



Parte per l'Azienda

La Parte per l'Azienda contiene informazioni destinate a proprietari e trasportatori di veicoli con responsabilità specifiche descritte nelle seguenti sezioni principali:

- **Controllo in azienda** - l'azienda è tenuta a sottoporre il Tachigrafo a controlli e a tenerne un registro.
- **Controllo in officina**: l'azienda è tenuta a sottoporre il Tachigrafo a controlli in officina e tenerne un registro.
- **Dati bloccati/sbloccati**: l'azienda può bloccare i dati in modo da renderli inaccessibili alle persone non autorizzate. La procedura di blocco e di sblocco dei dati è illustrata nel presente documento.
- **Download dei dati**: l'azienda è tenuta a effettuare il download dei dati del tachigrafo.
- **Carta azienda**: contiene le informazioni associate alla carta azienda.
- **Impostazioni azienda**: contiene le impostazioni disponibili

esclusivamente al personale interno all'azienda.

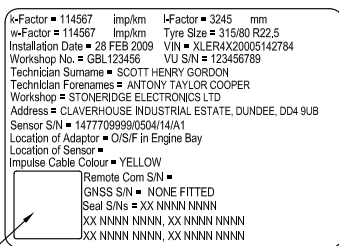
Nota!

L'azienda deve assicurarsi che tutti i veicoli in uso oltre le 3,5 tonnellate siano dotati di sistemi a tachigrafo tachigrafo intelligente secondo le vigenti normative europee e nazionali. La carta azienda è personale e non può essere ceduta a chi non sia il titolare di diritto.

Controllo in azienda

Il controllo aziendale deve garantire che:

- - il numero di approvazione modello sia corretto;
- - l'ora UTC sia precisa con scarti di max 20 minuti;
- - il tachigrafo si trovi nel corretto intervallo di taratura;
- - la placca d'installazione non sia scaduta o danneggiata;



- - l'etichetta antimanomissione sia intatta.

Il controllo aziendale deve inoltre garantire che:

- - i fattori di taratura memorizzati corrispondano a quanto registrato sulla placca di installazione;
- - i parametri del veicolo memorizzati internamente al tachigrafo (Numero d'identificazione del veicolo [VIN] e Numero di immatricolazione del veicolo [VRN]) devono corrispondere ai dati del veicolo in questione;
- - il tachigrafo non evidenzia alcun danno.

Tenere un registro

È necessario tenere un registro dei controlli effettuati in azienda.

Controllo non superato

Se si rilevano difetti a uno o più degli elementi sottoposti a controllo in azienda, o in caso di dubbi relativi al controllo stesso, occorre portare il veicolo presso un'officina specializzata in tachigrafo intelligenti per verificare lo stato del tachigrafo.

In caso contrario, si assumerà che l'azienda ha contravvenuto alle direttive UE, AEE e AETR concernenti il tachigrafo e il veicolo, su cui il tachigrafo è installato, risulterebbe non idoneo all'uso.

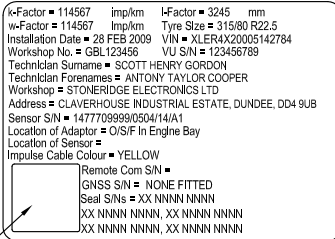
Nota!

Consultare l'autorità competente per le normative nazionali.

Controllo in officina

Il tachigrafo deve essere sottoposto annualmente a un controllo in officina. È responsabilità dell'azienda gestire e registrare i risultati del controllo (effettuato presso un'officina specializzata in Tachigrafo intelligenti).

L'etichetta di installazione, applicata vicino al tachigrafo, indica la data dell'ispezione effettuata.



HOLO GUARD LABEL

Nota!

Al momento dell'ispezione l'etichetta di installazione deve essere valida e integra.

Accertarsi dell'esattezza delle informazioni nel certificato di test del tachigrafo tachigrafo ricevuto dopo il controllo periodico presso l'officina.

È necessario che l'azienda si occupi della seguente documentazione:

- certificati di test dall'officina;
- certificati di impossibilità di download, vedere **Download dei dati: perché? alla pagina successiva.**

I dati devono essere disponibili per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Blocco/sblocco dati

Il proprietario dell'azienda può bloccare i dati del tachigrafo in modo da renderli inaccessibili a persone non autorizzate.

Si consiglia di attivare il blocco dati prima di utilizzare il tachigrafo. Se lo si attiva successivamente, tutti i dati fino a quel momento saranno sbloccati e accessibili.

Vendita del veicolo

In caso di vendita del veicolo e prima della sua consegna al nuovo proprietario, occorre effettuare una procedura di sblocco dei dati. In caso contrario, potrebbero generarsi inconvenienti nella memorizzazione dei dati.

Quando viene inserita una carta azienda.

Quando viene inserita una scheda azienda e i dati aziendali non sono bloccati, lo

stato di blocco/sblocco comparirà automaticamente.

1. Inserire una carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente in modalità di funzionamento aziendale.

Se vengono inserite due carte azienda, quella inserita per ultima sarà espulsa.

Se l'azienda non ha un blocco dei dati attivo, verrà visualizzato automaticamente un promemoria di blocco:

**Blocco
azienda**

A questo punto è possibile bloccare i dati (o lasciarli sbloccati):

2. Selezionare **SI** e premere **OK**. Per un breve periodo, apparirà la seguente visualizzazione:

**Blocco
completo**

In qualsiasi momento, è possibile visualizzare lo stato di blocco/sblocco selezionando il menu INFO, vedere la **Come accedere al MENU INFO a pagina 25.**

Azienda precedente in posizione di blocco

In caso si predisponga il blocco e l'azienda precedente risulti essere nella stessa posizione, il tachigrafo eseguirà automaticamente lo sblocco di quest'ultima. L'azione non comporterà la perdita di alcun dato.

Blocco dati

Se i dati aziendali non sono bloccati, dopo l'inserimento di una scheda azienda viene visualizzato il menu Blocco dei dati. Inoltre, il blocco può essere attivato in qualsiasi momento.

1. Premere il tasto **OK** per visualizzare il menu del tachigrafo.
2. Selezionare:
BLOCC AZIEN
3. Premere **OK**.

Il display indicherà:

```
Blocco
azienda
```

5. Selezionare **SÌ** e premere **OK**.

Per un breve periodo, apparirà la seguente visualizzazione:

```
Blocco
completo
```

Se l'ultimo sblocco è stato eseguito dall'azienda attuale, sarà cancellato e prolungato alla data e all'ora del blocco precedente.

Nota!

Il tachigrafo è in grado di gestire un massimo di 255 blocchi azienda, dopodiché il blocco dell'azienda precedente verrà rimosso.

Sblocco dati

Lo sblocco dei dati deve essere effettuato prima di cedere il tachigrafo ad un'altra azienda, in caso contrario vi è il rischio di registrare i dati dell'azienda successiva. In caso di dimenticanza, i dati non saranno sbloccati fino a quando l'azienda subentrante non ne effettui il blocco.

1. Inserire una carta azienda nello scomparto 1 o 2. Il tachigrafo entra automaticamente in modalità di funzionamento aziendale.

Se vengono inserite due carte azienda, quella inserita per ultima sarà espulsa.

2. Premere il tasto **OK** per visualizzare il menu del tachigrafo.
3. Selezionare:
BLOCC AZIEN
4. Premere **OK**.
5. Selezionare **SÌ** e premere **OK**.

Il display indicherà:

```
Azienda
sblocco
```

6. Selezionare **SÌ** e premere **OK** per attivare il blocco.

Per un breve periodo, apparirà la seguente visualizzazione:

```
Sblocco
completo
```

Download dei dati: perché?

Lo spazio disponibile sulla carta e sul tachigrafo è limitato e quando la memoria è piena le nuove informazioni vengono sovrascritte su quelle precedenti causandone la perdita.

Per evitare questa situazione e proteggere i dati della carta e del tachigrafo, è necessario procedere al loro download frequente. Ciò significa trasferire i dati da carta/tachigrafo a un'unità di archiviazione esterna.

I dati devono essere scaricati regolarmente. Il download non pregiudica l'integrità dei dati. I dati sono cancellati (distrutti) solo quando vengono sovrascritti da nuovi dati o in caso di sinistro.

Nota!

Per ulteriori informazioni, consultare l'autorità competente.

Dispositivo

È possibile scaricare i dati memorizzati sulla memoria del tachigrafo o su una carta conducente inserita collegando un dispositivo di download. Per un migliore risultato, Stoneridge Electronics consiglia OPTAC. Possono essere utilizzati anche altri dispositivi conformi al protocollo indicato nel documento legislativo 2016/799 (Allegato 1C), vedere Appendice 7.

È inoltre possibile scaricare i dati a distanza (procedura non illustrata).

Diversi dispositivi consentono il download diretto dei dati inserendo la carta in uno speciale lettore integrato.

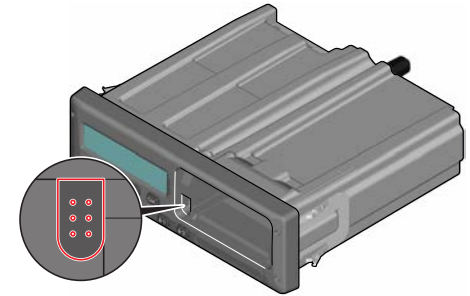
Il dispositivo utilizzato per il download genererà una firma digitale che sarà memorizzata insieme ai dati scaricati.

Procedura di download

Nota!

Se una carta conducente è inserita nello scomparto 1, per effettuare il download inserire la carta azienda nello scomparto 2.

1. Rimuovere il caricatore della stampante.
2. Collegare il dispositivo di download al tachigrafo mediante il connettore di download a 6 pin.



3. Avviare il download dei dati seguendo le istruzioni riportate sul dispositivo per il download.

Il tachigrafo display indicherà:

Download occupato

Quando il download è completato, sarà visualizzato il seguente messaggio:

Download completo

Se il processo di download non riesce, il display visualizzerà il seguente avviso:

Download non riuscito

Vedere la **Messaggi sul display** a pagina 52

Tenere un registro

Salvare tutti i dati scaricati in modo adeguato e sicuro in modo da impedire un accesso non autorizzato.

I dati devono essere disponibili per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Certificato (quando non scaricabile)

Se è impossibile scaricare i dati da un tachigrafo difettoso, l'officina è tenuta a emettere un certificato di impossibilità di download.

Tale certificato deve essere conservato con cura. Il certificato deve essere disponibile per le autorità giudiziarie in caso di eventuale ispezione o controllo.

Si consiglia di tenere un registro dei certificati di impossibilità di download emessi dall'officina per tachigrafi intelligenti.

Nota!

Se un'officina riceve una richiesta scritta da un'autorità giudiziaria, occorre fornire a quest'ultima una copia dei dati memorizzati scaricati a scopo d'indagine senza che sia necessaria l'autorizzazione del proprietario dei dati.

Download con carta autorità

Con una carta autorità valida, le autorità giudiziarie possono scaricare i dati a scopo d'indagine.

Carta azienda

Le carte azienda sono emesse dalle autorità competenti nei rispettivi paesi UE, AEE e AETR (UE - Unione Europea, AEE - Area Economica Europea, AETR - Accordo Europeo sul Trasporto su Rete stradale). Un'azienda può possedere diverse carte azienda.

La carta azienda deve essere inserita nel tachigrafo per identificare l'azienda.

Nota!

Se il tachigrafo non è in grado di leggere la carta (autenticazione della carta azienda), vedere la **Messaggi sul display a pagina 52** e cercare:

Autenticaz. carta 1
fallita

La carta azienda può essere autenticata a distanza. Se l'autenticazione a distanza non riesce, l'utilizzatore ne riceve comunicazione mediante la relativa interfaccia. Tale informazione non è visibile sul display dell'unità veicolo.

Lo scomparto della carta è bloccato a veicolo in movimento, quando il tachigrafo è impegnato a elaborare la carta azienda e se viene interrotta l'alimentazione di corrente al tachigrafo.

La carta azienda può memorizzare un minimo di 230 registrazioni. Il numero massimo di registrazioni dipende dal tipo di carta. Quando viene raggiunto il limite massimo, i dati più vecchi vengono sovrascritti.

Dati memorizzati in blocco/sblocco o download

Ogni inserimento di una carta azienda in un tachigrafo viene memorizzato sulla carta e sul tachigrafo.

- Data e ora dell'attività aziendale.
- Tipo di attività effettuata.
- Periodo scaricato, se applicabile.
- Numero di immatricolazione del veicolo (VRN) e autorità di immatricolazione nazionale del veicolo usato per l'attività.
- Numero e paese di emissione della carta conducente, in caso di download.

Dati memorizzati sulla carta azienda

Sulla carta azienda sarà memorizzata una singola registrazione dell'attività, contenente le seguenti informazioni:

- Numero carta.
- Paese di emissione, nome dell'autorità emittente e data di emissione.
- Validità della carta - data di inizio e data di scadenza.
- Nome e indirizzo dell'azienda.

Tachigrafo Dati dell'attività aziendale memorizzata

Ogni attività del tachigrafo per cui sia stata utilizzata una carta azienda viene memorizzata sul tachigrafo.

I dati memorizzati quando si esegue il blocco/sblocco sono:

- Data e ora del blocco.
- Data e ora dello sblocco.
- Numero e stato membro emittente della carta azienda.
- Nome e indirizzo dell'azienda.

I dati memorizzati quando si esegue un download sono:

- Data e ora di download.
- Numero della carta azienda.

- Stato membro emittente della carta utilizzata per effettuare il download.

Impostazioni azienda

Per attivare le seguenti impostazioni, è necessario possedere una carta azienda.

Mostra processo di download

È possibile visualizzare o meno il processo di download.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
Impostaz.
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare:
Mostra prog. download
7. Per visualizzare il processo, selezionare:
Sì
8. Per non visualizzare il processo, selezionare:

NO

9. Premere infine **OK** per confermare.

Presentazione WTD ON/OFF

Il WTD (Working Time Directive monitoring) è preimpostato su (ON), tuttavia può essere disattivato (OFF) di modo che non solo la presentazione ma anche tutti gli avvisi a esso associati siano disabilitati.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK** e selezionare:
`Impostaz. WTD`
4. Premere **OK** e selezionare:
`Abilita WTD`
5. Selezionare **OFF** per disabilitare la presentazione WTD.
6. Premere **OK** per confermare. La presentazione WTD è ora disabilitata.

Formato dati D8

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
`Parametri`
5. Premere **OK**.
6. Selezionare:
`Formato dati D8`
7. Per il formato proprietario SRE, selezionare:
`SRE`
8. Per il formato legacy, selezionare:
`2400`
9. Premere infine **OK** per confermare.

Impostare attività con chiave in posizione on/off

È possibile impostare la selezione automatica di un'attività a chiave in posizione di accensione o spegnimento.

La modifica interesserà entrambi i conducenti.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
`IMPOSTAZ.`
3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
`Parametri`
5. Premere **OK**.
6. Selezionare uno dei seguenti (in base all'impostazione desiderata):
`Attività def. quadro acceso`
`Attività def. quadro spento`
7. Premere **OK** per confermare.

Impostare timeout per inserimenti manuali

Non sarà possibile effettuare inserimenti manuali in caso di inattività da 1 a 20 minuti, in base alle impostazioni. Il timeout predefinito è 1 minuto.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:


IMPOSTAZ.

3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Parametri
5. Premere **OK**.
6. Selezionare:
Tempo scad. inser. man
7. Premere **OK**.
8. Selezionare uno dei seguenti:
1 min
20 min
9. Premere **OK**.

Impostare numero di immatricolazione del veicolo (VRN)

Normalmente il numero di immatricolazione del veicolo (VRN) è impostato in fase di installazione. In caso sia mancante, è possibile inserirlo personalmente. Il numero può essere immesso una sola volta dall'azienda.

1. Premere **OK** per visualizzare il menu.
2. Selezionare:
IMPOSTAZ.

3. Premere **OK**.
4. Selezionare:
Targa veicolo
5. Premere **OK**.
6. **Targa veicolo Viene visualizzato il numero.**
Premere **OK**.
7. Selezionare il Paese e premere **OK**.
8. Selezionare il set di caratteri desiderato (il font predefinito è Latin 1) e premere **OK**.
9. Selezionare il font per il primo carattere del numero di immatricolazione del veicolo e premere **OK**. Ripetere la procedura fino a immettere il numero completo. È possibile inserire 13 caratteri.
10. Selezionare il simbolo  e premere **OK**.
11. Premere **OK** per confermare. Il numero di immatricolazione del veicolo è ora impostato.

Impostazioni DDS



Per l'azienda è disponibile una serie di impostazioni DDS (vedere Tabella delle impostazioni DDS).

Tabella delle impostazioni DDS

Questa tabella contiene tutte le impostazioni DDS.



- on/off: la presentazione può essere attivata (on) o disattivata (off).
- giorni: indicazione di quanti giorni prima deve apparire un avviso o un preavviso.

Avvisi del DDS

Testo del display	Impostazione	Descrizione
DDS abilita	on/off	Imposta la visualizzazione o meno del DDS. Questa funzione è disponibile per il conducente e l'azienda.
Avvisi DDS	on/off	Imposta la visualizzazione o meno di avvisi e preavvisi. Questa funzione è disponibile per il conducente e l'azienda.
 = 	pausa/ no pausa	Imposta se il POA (periodo di disponibilità) deve essere registrato come pausa. Questa funzione è disponibile per l'azienda.
9h	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite delle 9 ore di guida giornaliera.
ore guida giornaliera	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite massimo del tempo di guida giornaliero.
ore guida settimanale	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite massimo del tempo di guida settimanale.
ore guida 2 settimane	on/off	Preavviso e avviso visualizzati in corrispondenza del raggiungimento del limite massimo del tempo di guida bisettimanale.
riposo giorn/sett.	on/off	Preavviso e avviso del periodo di riposo quotidiano/settimanale.
intervallo downl. carta	giorni	L'azienda può impostare l'intervallo espresso in giorni tra i download delle carte.
intervallo downl. veic.	giorni	L'azienda può impostare l'intervallo espresso in giorni tra i download dei dati relativi al tachigrafo.
pre-avviso ore di guida	hhmm	Imposta quanti minuti (ore) prima il tachigrafo deve fornire un preavviso. Questa impostazione influisce su tutti i preavvisi a esclusione di quello relativo al tempo di guida continuo.
pre-avviso scad. carta	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.

pre-avviso downl. carta	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
pre-avviso downl. veic.	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
pre-avviso taratura	giorni	Imposta quanti giorni prima il tachigrafo deve fornire un avviso.
Auto DDS visualizza	on/off	Mediante questa impostazione, il tachigrafo può essere regolato per mostrare automaticamente la visualizzazione standard.

Impostazioni WTD

Testo del display	Impostazione	Descrizione
WTD abilita	Sì/NO	Imposta se il WTD deve essere utilizzato (abilita) o meno (disabilita). Questa funzione è disponibile per il conducente e l'azienda.
6h	Sì/NO	Imposta se il preavviso e l'avviso di 6 ore devono essere visualizzati o meno. Questa funzione è disponibile per l'azienda.
60h	Sì/NO	Imposta se il preavviso e l'avviso di 60 ore devono essere visualizzati o meno. Questa funzione è disponibile per l'azienda.
 = 	Sì/NO	Imposta se il periodo di disponibilità deve essere calcolato come lavoro (Sì) o meno (NO).
1° pausa	15,30,45	Imposta la durata della pausa su 15, 30 o 45 minuti

Riferimenti

Questo capitolo contiene informazioni supplementari talvolta necessarie ma non frequentemente utilizzate. Contiene:

- **Simboli su display e stampe:** elenco dei simboli utilizzati su display e stampe.
- **Lingue disponibili:** elenco delle lingue di visualizzazione.
- **Paesi disponibili:** elenco dei paesi selezionabili come ubicazione.
- **Messaggi sul display:** elenco in ordine alfabetico di messaggi, avvisi ed errori che possono apparire sul display.
- **Esempi di stampa:** elenco della maggior parte delle stampe possibili.
- **ATEX Tachigrafo** - una versione di Tachigrafo specifica per i veicoli impiegati per il trasporto di merci pericolose.
- **Contattare Stoneridge:** come contattare Stoneridge.
- **Indice**

Tenete il presente Manuale per l'azienda e il conducente a bordo. In caso di vendita

dello stesso, consegnate il manuale al nuovo proprietario in quanto il Tachigrafo è considerato parte del veicolo.

Il rappresentante locale della Stoneridge sarà lieto di assistervi in caso di ulteriori dubbi e domande. Un elenco dei rappresentanti locali è riportato nel capitolo **Contattare Stoneridge a pagina 91**

Simboli

Questo è un elenco dei simboli che compaiono più frequentemente su display e stampe.

Simbolo	Descrizione
⊖	Funzione non disponibile
1	Conducente o slot
2	Conducente 2 o slot
	Carta
	Espulsione
	Lavoro
	Guida/conducente (modalità di funzionamento)
	Riposo/pausa
	Disponibile
	Attraversamento traghetto/treno
OUT	Non rientrano nell'ambito di applicazione, ovvero non sono calcolate le durate delle attività
•	Ora locale/posizione
	Inizio del periodo di lavoro giornaliero
	Fine del periodo di lavoro giornaliero

Simbolo	Descrizione
	Pausa
	Da oppure a
	Stampante, stampa
	Carta
	Display
	Elaborazione in corso, attendere
	Ora, orologio
UTC	Tempo UTC
24h	Giornaliero
	Settimanale
	Bisettimanale
	Totale/riepilogo
	Velocità
	Velocità eccessiva
	Errori
	Eventi
	Preavviso/domanda/attività sconosciuta
	Officina
	Azienda
	Controllore
	Produttore
	Sicurezza
	Memoria esterna/download

Simbolo	Descrizione
	Tasti
	Finito
	Tachigrafo (VU), veicolo
	Grandezza pneumatici
	Sensore
	Alimentazione di tensione
	Stampa
	Stampa, sottomenu
	Blocco aziendale
	Luoghi
	Luoghi, sottomenu
	Impostazioni
	Localizzazione tramite GNSS
	Interfaccia ITS
	Impianto di comunicazione remota (DSRC)

Combinazioni di simboli

Le seguenti combinazioni di simboli sono le più frequenti.

Simboli	Descrizione
	Inizio posizione del periodo di lavoro giornaliero
	Fine posizione del periodo di lavoro giornaliero

Simboli	Descrizione
☰ →	Da ora (UTC)
→ ☰	A ora (UTC)
● ☰	Ora locale
○ ○	Guida equipaggio
○	Tempo di guida per due settimane
OUT →	Fuori campo - inizio
→ OUT	Fuori campo - fine
↔ →	Modalità traghetto/treno - inizio
→ ↔	Modalità traghetto/treno - fine
○ ▶	Tempo di guida cumulativo della giornata corrente
↓ ○	Bassa temperatura stampante
↑ ○	Alta temperatura stampante
■ --	Nessuna carta
○ ■	Carta conducente
T ■	Carta officina
▣ ■	Carta azienda
▣ ■	Carta autorità
▣ ●	Luogo di controllo
▣ →	Dal veicolo
○ ☰	Posizione dopo 3 ore di guida accumulata

Lingue disponibili

Al momento di inserire la carta conducente, il Tachigrafo passa automaticamente alla lingua della carta. Tuttavia, è possibile selezionare una delle seguenti lingue.

Lingua	Lingua in italiano
Български	Bulgaro
Ceština	Ceco
Dansk	Danese
Deutsch	Tedesco
Eesti	Estone
Ελληνικά	Greco
Inglese	Inglese
Español	Spagnolo
Français	Francese
Islenska	Islandese
Italiano	Italiano
Latviesu	Lettone
Lietuviu	Lituano
Magyar	Ungherese
Nederlands	Olandese
Norsk	Norvegese
Polski	Polacco
Português	Portoghese

Lingua	Lingua in italiano
Română	Rumeno
Русский	Russo
Slovenčina	Slovacco
Slovenscina	Sloveno
Suomi	Finlandese
Svenska	Svedese
Shqip	Albanese
Bosanski	Bosniaco
Hrvatski	Croato
Македонски јаз	Macedone
Srpski	Serbo
Türkçe	Turco
Україна	Ucraina

Paesi disponibili

Come ubicazione, è possibile selezionare i seguenti paesi sul Tachigrafo.

Paese
Albania
Andorra
Armenia
Austria
Azerbaigian
Bielorussia
Belgio

Riferimenti

Paese
Bosnia-Erzegovina
Bulgaria
Croazia
Cipro
Repubblica Ceca
Danimarca
Estonia
Isole Faroe
Finlandia
Francia
Georgia
Germania
Grecia
Ungheria
Islanda
Irlanda
Italia
Kazakistan
Lettonia
Liechtenstein
Lituania
Lussemburgo
Macedonia
Malta
Monaco

Paese
Montenegro
Paesi Bassi
Norvegia
Polonia
Portogallo
Repubblica moldava
Romania
Federazione russa
San Marino
Serbia
Slovacchia
Slovenia
Spagna - regioni
- Andalusia
- Aragona
- Asturie
- Baleari
- Canarie
- Cantabria
- Castiglia-La Mancia
- Castiglia e León
- Catalogna
- Extremadura
- Galizia
- La Rioja

Paese
- Madrid
- Murcia
- Navarra
- Paesi Baschi
- Valencia
Svezia
Svizzera
Turchia
Turkmenistan
Ucraina
Regno Unito , comprendente:
- Alderney
- Guernsey
- Isola di Man
- Jersey
- Gibilterra
Uzbekistan
Città del Vaticano
Jugoslavia
Comunità Europea
Resto d'Europa
Resto del mondo

Test integrato

L'autodiagnosi può essere utilizzata per controllare il corretto funzionamento dei seguenti componenti del tachigrafo:

- Display □
- Carta conducente ■
- Tasti ⌘
- Stampante ▼
- Invertire display ↯

Il test integrato è possibile solo a veicolo fermo attenendosi alle seguenti indicazioni:

1. Premere il tasto **OK** e selezionare:

IMPOSTAZ.

2. Premere nuovamente **OK**.

3. Selezionare:

Test
integrato

4. Premere **OK**.

5. Selezionare una delle cinque categorie di test e premere **OK**.

Tipo di test	Descrizione	Azione in caso di test non riuscito
□ Display	<p>Test di visualizzazione Il display visualizza la modalità negativa, la modalità positiva e un motivo di rettangoli per un secondo ciascuno.</p>	<p>Se il display risulta illeggibile, recarsi presso un'officina specializzata e sottoporre il tachigrafo a controllo.</p> <p>Se il problema persiste, il tachigrafo deve essere decommissionato e sostituito.</p>
■ Carta conducente	<p>Test delle carte conducente inserite È necessario che sia inserita una carta nel relativo slot. Il nome del titolare della carta viene letto e visualizzato per 2 secondi.</p>	<p>Se una carta viene dichiarata difettosa, verificare il corretto funzionamento del tachigrafo con una carta diversa.</p> <p>Se il tachigrafo appare difettoso, recarsi presso un'officina specializzata e sottoporre il tachigrafo a controllo.</p> <p>Se è la carta conducente a essere difettosa, contattare l'autorità responsabile nel paese in cui la carta è stata emessa.</p>
⌘ Tasto	<p>Test tasti Siete invitati a premere i tasti uno alla volta da sinistra a destra a 2 secondi di distanza l'uno dall'altro, altrimenti il test fallisce.</p>	<p>Pulire con cura i tasti sporchi con un panno umido e un detergente delicato.</p> <p>Qualora un tasto non funzioni ripetutamente, recarsi presso un'officina specializzata tachigrafo e sottoporre il tachigrafo a controllo.</p>
▼ Stampante	<p>Test stampante Stampa una pagina di prova per verificare la funzionalità della stampante.</p>	<p>Controllare il cassetto della carta, se necessario inserire un nuovo rotolo di carta o sostituire il cassetto.</p> <p>Se la stampante continua a non funzionare, recarsi presso un'officina specializzata tachigrafo e sottoporre il tachigrafo a controllo.</p>

Tipo di test	Descrizione	Azione in caso di test non riuscito
☒ Display invertito	Test funzione Invert display La visualizzazione del display è invertita per 2 secondi.	Se il display risulta illeggibile, recarsi presso un'officina specializzata e sottoporre il tachigrafo a controllo.


Altri test

Tipo di test	Descrizione	Azione in caso di test non riuscito
Test GNSS	Verificare la struttura GNSS. Eseguire "Info" ► "GNSS live view" per testare la struttura GNSS.	Verificare che il segnale satellitare GNSS non sia disturbato da un eventuale trasmettitore esterno.
Altri errori attivi	Mostra tutti gli eventi e gli errori attualmente attivi. Accendere il quadro. Verranno mostrati tutti gli errori attualmente attivi.	Vedere Messaggi sul display a pagina 52 per le azioni per ogni tipo di guasto.

Messaggi sul display

Il display è in grado di visualizzare quattro tipi di messaggi.

- **Messaggi:** contiene informazioni sulle attività o promemoria per il conducente. I messaggi non sono memorizzati e non possono essere stampati. Premere il tasto **Indietro** per cancellare il messaggio.
- **Preavvisi:** promemoria che precedono gli avvisi. I preavvisi, eccetto quelli correlati a DDS e WTD, sono memorizzati e possono essere stampati. Premere due volte il tasto **OK** per cancellare il preavviso.
- **Avvisi:** compaiono, ad esempio, in caso di velocità eccessiva, infrazioni o di attività non memorizzabili dal tachigrafo. Gli avvisi sono memorizzati e possono essere stampati. Premere due volte il tasto **OK** per cancellare l'avviso.
- **Errori:** comunicazioni importanti visualizzate in caso di malfunzionamenti al tachigrafo, al sensore o alla carta conducente. Questo tipo di avviso compare inoltre in caso sia rilevato un tentativo di manomissione. Gli Errori sono memorizzati e possono essere stampati. Premere il tasto **OK** per confermare l'Errore.

Display	Descrizione	Azione
	Messaggio Inserimento non possibile durante la guida. Relativo all'operatore.	Arrestare il veicolo e tentare di nuovo l'inserimento.
✖ Assenza di informazioni sulla pos. GNSS	La VU non è in grado di rilevare alcun segnale satellitare GNSS valido per lungo tempo	Accertarsi che l'antenna GNSS non sia coperta o vicina a grandi parti metalliche
!📄 Già in modalità azienda	Messaggio Due carte azienda inserite. La seconda carta sarà espulsa senza essere elaborata (autenticata). Relativo all'operatore.	Inserire solo la carta azienda.
!📄📄 Aut. carta fallita	Errore Il controllo di sicurezza del tachigrafo per la carta nello scomparto 1 non è riuscito. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo al tachigrafo.	Espellere la carta e controllarla visivamente. Pulire la carta con un panno inumidito morbido e riprovare. Se il problema persiste, effettuare un'autodiagnosi, vedere la Altri test a pagina 51 Se il problema persiste, sottoporre l'apparecchiatura a un controllo presso un'officina specializzata.

Display	Descrizione	Azione
<p>× [] [] Errore carta</p>	<p>Errore La carta inserita nello scomparto 1 è difettosa. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo alla carta.</p>	<p>Espellere la carta e controllarla visivamente.</p> <p>Pulire la carta con un panno inumidito morbido e riprovare.</p> <p>Se il problema persiste, effettuare un'autodiagnosi, vedere la Altri test a pagina 51</p> <p>Se il problema persiste, sottoporre l'apparecchiatura a un controllo presso un'officina specializzata.</p>
<p>! [] [] Card sovrapp. temp.</p>	<p>Avviso L'ora dell'ultimo ritiro della carta conducente inserita è successiva alla data/ora del tachigrafo. Relativo al tachigrafo</p>	<p>Controllare la data/ora del tachigrafo e modificare se necessario.</p> <p>Attendere che trascorra il periodo di sovrapposizione.</p>
<p>! [] [] Conflitto card</p>	<p>Avviso È stata rilevata una combinazione di carta non valida. Relativo alla carta.</p>	<p>Ritirare la carta conducente che crea problemi.</p>

Display	Descrizione	Azione
!→×Espul. card senza salvare	Messaggio I dati non possono essere memorizzati sulla carta ritirata dallo scomparto 2 a causa di un errore. Messaggio simile per lo scomparto 1. Relativo alla carta.	Espellere la carta e controllarla visivamente. Pulire la carta con un panno inumidito morbido e riprovare. Se il problema persiste, effettuare un'autodiagnosi, vedere la Altri test a pagina 51 Se il problema persiste, sottoporre l'apparecchiatura a un controllo presso un'officina specializzata.
Card scaduta	Messaggio La carta nello scomparto 1 è scaduta. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo all'operatore.	Rimuovere la carta e sostituirla con una valida.
Scad. card	Messaggio La carta nello slot 1 scadrà (giorno/mese). Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo all'operatore.	Contattare l'autorità responsabile per ottenere una nuova carta.
Ins. card durante guida	Avviso Una carta conducente è stata inserita a veicolo in movimento. Relativo all'operatore.	Continuare il viaggio se la carta conducente è valida.

Display	Descrizione	Azione
!⚠ Card err. di integr.	Errore Dati corrotti rilevati quando si leggono i dati dalla carta nello scomparto 2 del tachigrafo. Messaggio simile per lo scomparto 1. Relativo alla carta.	Espellere la carta e controllarla visivamente. Pulire la carta con un panno inumidito morbido e riprovare. Se il problema persiste, effettuare un'autodiagnosi, vedere la Altri test a pagina 51 Se il problema persiste, sottoporre l'apparecchiatura a un controllo presso un'officina specializzata.
✔ Modifiche salvate	Messaggio Un messaggio pop-up per confermare il salvataggio di una modifica.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
?🕒▶ quotidiano ora guida	Preavviso - tempo di guida giornaliero 9h Avviso - tempo di guida giornaliero 9h Preavviso - tempo di guida giornaliero Tre diversi avvisi per indicare il raggiungimento del tempo di guida consentito.	
!⚠/A Dati err. di integr.	ErroreI dati utente memorizzati nel tachigrafo presentano errori. Relativo al tachigrafo	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
↓×↓ Download fallito	Avviso Errore visualizzato quando si cerca di scaricare i dati dal tachigrafo. Relativo al tachigrafo/card.	Controllare i collegamenti e il dispositivo di download. Ritentare il download. Se il problema persiste Tachigrafo Errore - Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!↓ d/m scarica card	Messaggio Indica il tempo residuo al successivo download della carta (giorno/mese) nello scomparto 1. Messaggio simile per lo scomparto 2	Prepararsi al download.
!A↓ d/m scarica veicolo	Messaggio Indica il tempo residuo al successivo download dal tachigrafo (giorno/mese).	Prepararsi al download.
↓✓↓ Download completo	Messaggio Il processo di download del tachigrafo è stato completato con successo.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
⊠/⊠× In marcia imposs. aprire	Messaggio Si è tentato di aprire lo scomparto a veicolo in movimento. Relativo all'operatore.	Arrestare il veicolo. Lo scomparto della carta può essere aperto solo a veicolo fermo.
!⊠ Guida senza card valida	Avviso Guida senza una carta adeguata o con una combinazione di carta non adatta. Relativo all'operatore.	Fermarsi e rimuovere la carta non adatta.
!⊠▶ fine guida quot.	Avviso Tempo di guida giornaliero massimo	


Riferimenti

Display	Descrizione	Azione
!@ fine guida sett.	Avviso Tempo di guida settimanale massimo	
!* fine lavoro sett.	Avviso Il tempo di lavoro settimanale è raggiunto in conformità alla regola WTD delle 60 ore.	
!@ fine guida bisett.	Avviso Tempo di guida bisettimanale massimo	
fn×Funzione non eseguibile	Messaggio La funzione desiderata non può essere eseguita. Relativo al tachigrafo.	Controllare se il tachigrafo è impostato nel modo corretto di funzionamento. Se il display indica ancora: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!@A Sabotaggio hardware	Errore La carta è stata rimossa con la forza. Relativo all'operatore.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!■Inserim. card non valida	Avviso È stata inserita una carta non valida in uno scomparto. Relativo all'operatore.	Espellere la carta non valida.

Display	Descrizione	Azione
!A0 Ultima sess. non chiusa corr.	Avviso La carta conducente nello scomparto 1 è stata espulsa non correttamente durante l'ultima sessione. La precedente estrazione della carta nello scomparto 1 non è stata completata correttamente dal tachigrafo. Messaggio simile per lo scomparto 2. Relativo alla carta.	Espellere la carta e controllarla visivamente. Pulire la carta con un panno inumidito morbido e riprovare. Se il problema persiste, effettuare un'autodiagnosi, vedere Test integrato a pagina 49 .
⌘→✓ Blocco completo	Messaggio Il blocco è stato completato.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
←⌘✓ Sblocco completo	Messaggio Lo sblocco è stato completato.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
!⌚ 30' interruzione max	Indicazione del tempo d'interruzione residuo	
M.....! Memoria piena!	Messaggio Memoria piena per inserimenti manuali. Relativo all'operatore.	Modificare gli inserimenti manuali in modo che il numero totale di inserimenti sia inferiore.
Modif. ora? ●⌚ 03:01	Messaggio Modifiche dell'ora legale.	Rispondere Sì per avviare o terminare l'ora legale. Rispondere NO o premere il tasto Indietro per annullare.
!ATd/m prox. calibratz.	Avviso Occorre effettuare la successiva calibrazione obbligatoria (g/m = giorno/mese)	Piano per la calibrazione.

Display	Descrizione	Azione
!@/T Card cond/ offic. mancante	Messaggio È stata selezionata una funzione che richiede una carta conducente o officina inserita. Relativo all'operatore.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!@?Nessun ulteriore dettaglio	Errore Si è verificato un errore al sensore di tipo sconosciuto. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
>> Vel. eccessiva	Avviso La velocità del veicolo ha superato il limite di velocità per 1 minuto e sarà memorizzata. Relativo all'operatore.	Osservare il limite di velocità specificato. Informazioni sulla velocità massima consentita del veicolo.
>>? Pre-allarme vel. excess.	Avviso Il veicolo sta superando il limite di velocità stabilito. Trascorso 1 (un) minuto di velocità eccessiva continua, l'avviso sarà memorizzato. Relativo all'operatore.	Osservare il limite di velocità specificato.

Display	Descrizione	Azione
!⚡ Interruzione tensione alim.	<p>Avviso La tensione di alimentazione del tachigrafo è inferiore o superiore al limite per il corretto funzionamento o è stata scollegata. Relativo al veicolo.</p> <p>Avviso L'alimentazione di tensione al tachigrafo è stata interrotta per più di 200 millisecondi. La tensione di avviamento non dovrebbe causare questo evento. L'evento non viene generato in modalità di taratura. Relativo al veicolo.</p>	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
▼↑☐ Stampante alta temp.	<p>Messaggio Impossibile avviare la stampa o stampa in corso interrotta a causa della temperatura troppo elevata della stampante. Relativo alla stampante.</p>	<p>Attendere fino a quando la temperatura della stampante rientri nei limiti accettabili e tentare nuovamente.</p> <p>Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.</p>
▼↓⚡ Stampante bassa tens.	<p>Messaggio La stampa in corso è stata interrotta poiché la tensione d'ingresso del tachigrafo è troppo bassa. Relativo al veicolo.</p>	<p>Verificare che il quadro sia acceso.</p> <p>Controllare la tensione della batteria del veicolo, i collegamenti ecc.</p> <p>Se il problema persiste: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.</p>

Display	Descrizione	Azione
▼↓□ Stampante bassa temp.	Messaggio Impossibile avviare la stampa poiché la temperatura della stampante è troppo bassa. Relativo alla stampante.	Attendere fino a quando la temperatura della stampante rientri nei limiti accettabili e tentare nuovamente. Se il problema persiste: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
▼✕ Stampante senza carta	Messaggio La stampa in corso è stata interrotta poiché la stampante ha esaurito la carta.	Sostituire la carta.
Stampa in corso 	Messaggio La stampa è in corso.	Attendere fino a quando la stampa non sia finita. Tenere premuto il tasto Indietro per annullare la stampa.
▼×▼ Stampa annullata	Messaggio La stampa in corso è stata annullata.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
▼✓▼ Stampa completa	Messaggio La stampa in corso è stata completata.	Non è necessaria un'ulteriore azione.
>4 1/2h? Avviso pausa tra 15 min	Messaggio Il conducente ha ancora 15 minuti prima che il tempo di guida massima continua legale di 4 ore e mezza sia superato.	Trovare un luogo adatto per fare una sosta nei successivi 15 minuti.
?*6h promemoria pausa	Preavviso Promemoria per una sosta in conformità alla regola WTD delle 6 ore.	
?▶1h promem. riposo quot.	Preavviso Promemoria per il riposo quotidiano.	

Display	Descrizione	Azione
!▶lhh promem. riposo sett.	Preavviso Promemoria per il riposo settimanale.	
XY Guasto rilevamento remoto	Errore Impossibile comunicare con la funzione Remote Detection (DSRC)	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!GA× Violazione sicurezza	È stata rilevata la manomissione dell'hardware.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!Gll Aut. sensore fallita	Errore Il tachigrafo non rileva il sensore. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!GllA Aut. sensore fallita	Errore Il tachigrafo non riconosce il sensore collegato come quello installato. Relativo al sensore di movimento. Errore È stato rilevato un tentativo di autenticazione non riuscito del sensore di movimento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!ll=0 Guasto cavo sensore	Avviso Nessun impulso ricevuto dal sensore di movimento, ma i dati crittografati vengono ricevuti. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!ll>0 Guasto cavo sensore	Avviso Impulsi ricevuti dal sensore di movimento, ma dati crittografati mancanti o non corrispondenti. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
X1A Sensore err. comunicaz.	Errore Errore di comunicazione del sensore di movimento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!1 Errore dati sensore	Avviso Errore di segnale tra sensore di movimento e tachigrafo. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!01/1 Dati sens. err. integr.	Errore Errore interno del sensore di movimento, errore d'integrità dei dati memorizzati. Relativo al sensore di movimento	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
X1A Errore conferma sens.	Errore Errore di comunicazione del sensore di movimento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
XA←1 Sensore risp. manc.	Errore Il sensore di movimento e il tachigrafo non comunicano. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!1† Sens. segn tens manc	Errore Il sensore di movimento non ha potenza. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
XA1†↑ Sensore alta tens.	Errore Potenza sensore di movimento troppo elevata. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
XA1†↓ Sensore bassa tens.	Errore Potenza sensore di movimento troppo bassa. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
A→T? Preavviso contr. periodico	Messaggio Taratura successiva, avviso preventivo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!Ⓢ Conflitto temporale GNSS versus UU	Messaggio L'orologio interno e l'orologio GNSS differiscono per più di 1 minuto	Accertarsi che l'antenna GNSS non sia coperta o che il segnale GNSS non sia distorto.
>4 1/2h tempo per pausa	Messaggio Il tempo massimo legale di guida continua di 4 ore e mezza è trascorso.	
!*6h tempo per pausa	Avviso Fare una sosta in conformità alla regola WTD delle 6 ore	Pausa minima 15 min
!▶1h tempo per riposo quot.	Avviso Avviso di inizio riposo quotidiano.	
!A→T Eseguire contr. periodico	Messaggio Il tachigrafo deve essere tarato.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!▶1hh tempo per riposo sett.	Avviso Avviso di inizio riposo settimanale.	
Ⓢ→Ⓢ Tempo scaduto tasto non prem.	Messaggio Il tachigrafo attende l'immissione dei dati. Timeout 1 min o 20 min.	Premere i tasti corretti e completare il processo. Il timeout può essere modificato nel menu Impostazioni.
×Ⓢ/Ⓢ/× Imposs. aprire	Messaggio Lo scomparto carta in questione non può essere aperto. Relativo al tachigrafo.	Verificare che il quadro sia acceso. Se il problema persiste: Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.

Display	Descrizione	Azione
!@## Sost. sens. non autorizzata	Errore Il sensore è stato sostituito dall'ultimo accoppiamento. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!A Z x Apertura VU non autorizz.	Errore L'alloggiamento dell'unità Tachigrafo è stato aperto. Relativo al tachigrafo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
!A# Veicolo conflitto movim.	Messaggio I dati del sensore di movimento GNSS e primario non corrispondono. Relativo al sensore di movimento.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo. Controllare il funzionamento del sensore della seconda sorgente e il relativo cablaggio.
!B 12/10 VU scadenza	Avviso La tachigrafo (VU) scadrà alla data visualizzata.	Recarsi presso un'officina specializzata per la sostituzione del tachigrafo.
x A VU err. interno	Errore Il tachigrafo ha rilevato un errore interno. Relativo al tachigrafo.	Recarsi presso un'officina specializzata per sottoporre il tachigrafo a controllo.
?@# ore guida settimanale	Preavviso Tempo di guida settimanale massimo	
?*# ore lavoro settimanale	Preavviso Raggiungimento del tempo di lavoro settimanale in conformità alla regola WTD delle 60 ore.	
?@## 2- settimanale ora guida	Preavviso Tempo di guida bisettimanale massimo	

Esempi di stampa

Le pagine seguenti riportano una serie di esempi di stampa selezionabili dal menu

STAMPA:

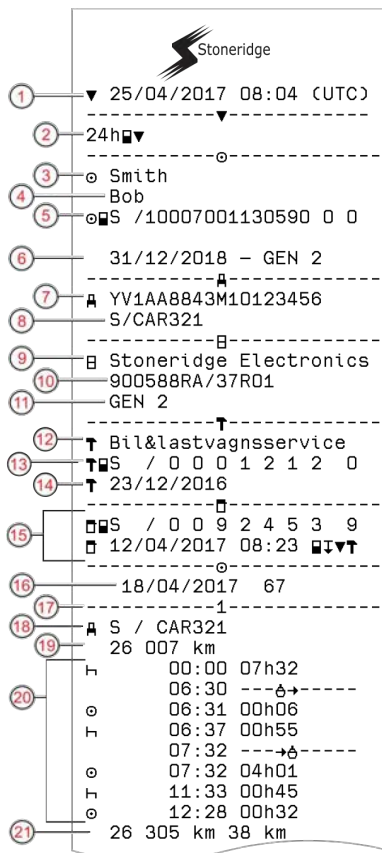
- Stampa giornaliera (carta) **card**
24h (ora locale compresa).
- Stampa giornaliera (VU) **veicolo**
24h (ora locale compresa).
- Eventi ed errori (carta) **eventi**
card.
- Eventi ed errori (VU) **eventi vu.**
- Info ora guida **info ora guida**
- Dati tecnici **dati tecnici.**
- Velocità eccessiva **excessi**
veloc.
- Velocità veicolo **velocità**
veic.
- Regime del motore (rpm)
velocità motore.
- Stato D1/D2 **stato D1/D2.**
- Foglio inserimenti manuali **schema**
ins man.

Stampa giornaliera (carta)

Questa stampa elenca tutte le attività memorizzate sulla carta conducente (o sulla carta secondo conducente) per una data selezionata (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

card 24h



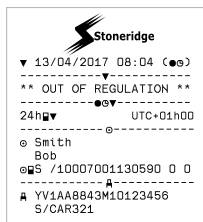
1. Data e ora della stampa
2. Tipo di stampa (24 ore, carta)
3. Cognome del titolare della carta
4. Nome del titolare della carta
5. Tipo di carta, paese e identificazione della carta.
6. Data di scadenza e generazione della carta
7. Identificazione veicolo (VIN).
8. Stato membro di immatricolazione e numero d'immatricolazione del veicolo, VRN
9. Produttore Tachigrafo
10. Codice articolo Tachigrafo
11. Numero di generazione Tachigrafo
12. Officina responsabile dell'ultima taratura
13. Numero di carta dell'officina
14. Data dell'ultima taratura
15. Ultimo controllo al quale il conducente è stato sottoposto
16. Data dell'indagine e contatore di presenza giornaliera della carta
17. Carta inserita nello scomparto
18. Numero di immatricolazione (VRN) del veicolo in cui è stata inserita la carta conducente.
19. Contachilometri veicolo all'inserimento della carta
20. Attività con carta conducente inserita, ora di inizio e durata
21. Estrazione della carta: Contachilometri veicolo e distanza percorsa dall'ultimo inserimento per il quale è noto il contachilometri.

Stampa giornaliera (carta) continua

Per agevolare il controllo delle attività sulla stampa, è possibile selezionare l'ora locale anziché l'ora UTC. La stampa contiene esattamente le medesime informazioni.

Nota bene!

Il testo OUT OF REGULATION indica che questa stampa non è conforme alle normative vigenti.



22	●▶10:29 S
23	lon +018°01.0'
24	lat +58°22.2'
25	07:29
26	26 007 km
27	▶●12:41 S
28	lon +018°01.0'
29	lat +59°22.2'
30	17:43
31	26 305 km
32	⊙10:32
33	lon +018°01.0'
34	lat +59°22.2'
35	10:31
36	26 223 km
37	⊙ 04h33 298 km
38	* 00h00 ☒ 00h00
39	h 08h17 ? 00h00
40	⊙ 00h00
-----!x□-----	
41	!□(02) 23/01/2017 12:34
	!11 00h02

	>> (02) 27/02/2017 13:53
	!05 00h15

	x□ (02) 01/03/2017 08:01
	!08 00h01
-----!x□-----	
42	!□(02) 23/01/2017 12:34
	!11 (1) 00h02

	⊙S /10007001130590 0 0
	Timeout 13243

43	□●
44	□
45	⊙

22. Ora e luogo all'inizio del periodo giornaliero
23. Longitudine all'inizio del periodo giornaliero
24. Latitudine all'inizio del periodo giornaliero
25. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
26. Contachilometri all'inizio del periodo giornaliero
27. Ora e luogo alla fine del periodo giornaliero
28. Longitudine alla fine del periodo giornaliero
29. Latitudine alla fine del periodo giornaliero
30. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
31. Contachilometri alla fine del periodo giornaliero
32. Tempo dopo 3 ore di guida accumulata
33. Longitudine dopo 3 ore di guida accumulata
34. Latitudine dopo 3 ore di guida accumulata
35. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
36. Contachilometri dopo 3 ore di guida accumulata
37. Durata e distanza di guida totali
38. Durata totale di **lavoro e disponibile**
39. Durata totale di **riposo e sconosciuto**
40. Durata totale delle attività dell'equipaggio
41. Eventi ed errori dalla carta conducente
42. Eventi ed errori dalla VU, unità veicolo
43. Luogo di controllo
44. Firma di chi ha effettuato il controllo
45. Firma del conducente

Stampa giornaliera (VU) (1/3)

M = Inserimenti manuali delle attività.

Questa stampa elenca tutte le attività memorizzate sul tachigrafo (VU) per una data selezionata (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC. La stampa è ottenuta in base a quanto segue:

- se non viene inserita nessuna carta, selezionare il giorno corrente o uno qualsiasi degli otto giorni precedenti;
- Quando una carta è inserita, selezionare un qualsiasi giorno memorizzato nel tachigrafo, derivandolo da un massimo di 28 giorni più recenti. Se non sono disponibili dati per il giorno selezionato, la stampa non sarà avviata.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

veicolo 24h

The image shows a tachograph printout from Stoneridge. The printout is divided into sections by dashed lines. Numbered callouts (1-14) point to the following elements:

- 1: Date and time of printing: 18/04/2017 08:08 (UTC)
- 2: Type of printing: 24h
- 3: Surname of the cardholder: Smith
- 4: Name of the cardholder: Bob
- 5: Card and nationality identification number: /10007001130590 0 0
- 6: Expiry and generation date: 31/12/2018 - GEN 2
- 7: Investigation date: 05/02/2018
- 8: Vehicle odometer at 00:00 and 24:00: 102 075 - 102 809 km
- 9: Driver (slot 1): 1
- 10: Member of registration and number of registration of the vehicle: 05/02/2018
- 11: Vehicle odometer at card insertion: 102 075 km
- 12: Activities, start time and duration: 00:00 07h32, 07:30 03h10, 10:40 00h46, 11:26 00h10, 11:36 03h12, 14:48 00h55, 15:43 02h00
- 13: Total distance: 102 809 km
- 14: Total duration: 734 km

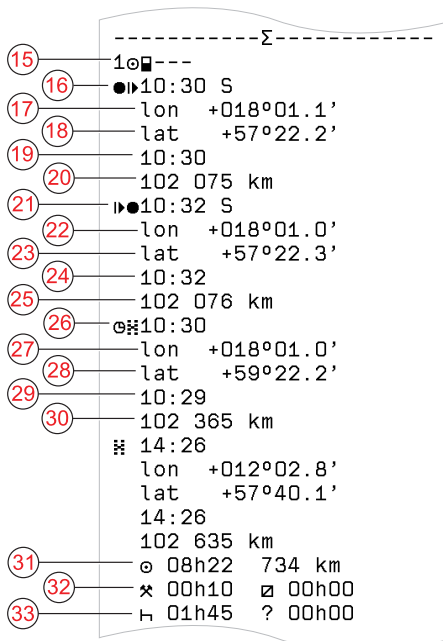
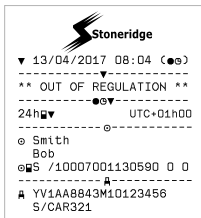
1. Data e ora della stampa
2. Tipo di stampa (24 ore, VU)
3. Cognome del titolare della carta
4. Nome del titolare della carta
5. Numero d'identificazione carta e nazione
6. Data di scadenza e generazione della carta
7. Attività memorizzate nella VU per slot in ordine cronologico.
8. Data dell'indagine
9. Contachilometri veicolo alle 00:00 e alle 24:00
10. Conducente (slot 1)
11. Stato membro di immatricolazione e numero di immatricolazione del veicolo del veicolo precedente utilizzato
12. Data e ora del prelievamento della carta dal precedente veicolo
13. Contachilometri veicolo all'inserimento della carta
14. Attività, ora di inizio e durata

Stampa giornaliera (VU) (2/3)

Per agevolare il controllo delle attività sulla stampa, è possibile selezionare l'ora locale anziché l'ora UTC. La stampa contiene esattamente le medesime informazioni.

Nota bene!

Il testo OUT OF REGULATION indica che questa stampa non è conforme alle normative vigenti.



15. Periodi senza carta conducente inserita
16. Ora e luogo all'inizio del periodo giornaliero
17. Longitudine all'inizio del periodo giornaliero
18. Latitudine all'inizio del periodo giornaliero
19. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
20. Contachilometri all'inizio del periodo giornaliero
21. Ora e luogo alla fine del periodo giornaliero
22. Longitudine alla fine del periodo giornaliero
23. Latitudine alla fine del periodo giornaliero
24. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
25. Contachilometri alla fine del periodo giornaliero
26. Tempo dopo 3 ore di guida accumulata
27. Longitudine dopo 3 ore di guida accumulata
28. Latitudine dopo 3 ore di guida accumulata
29. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
30. Contachilometri dopo 3 ore di guida accumulata
31. Durata e distanza di guida totali
32. Durata totale di **lavoro** e **disponibile**
33. Durata totale di **riposo** e **sconosciuto**

Stampa giornaliera (VU) (3/3)

The diagram shows a sample of a daily log printout with numbered callouts (34-65) pointing to specific fields and symbols. The printout is divided into two sections by a wavy line.

Top Section:

- 34: Identificatore di record (riepilogo giornaliero VU per conducente)
- 35: Cognome del conducente (Smith)
- 36: Nome del conducente (Bob)
- 37: Identificazione della carta del conducente (S /10007001130590 0 0)
- 38: Ora e luogo all'inizio del periodo giornaliero (10:30 S)
- 39: Longitudine all'inizio del periodo giornaliero (lon +018°01.1')
- 40: Latitudine all'inizio del periodo giornaliero (lat +57°22.2')
- 41: Ora dell'ultima posizione dal GNSS (07:29)
- 42: Contachilometri all'inizio del periodo giornaliero (102 075 km)
- 43: Ora e luogo alla fine del periodo giornaliero (10:32 S)
- 44: Longitudine alla fine del periodo giornaliero (lon +018°01.0')
- 45: Latitudine alla fine del periodo giornaliero (lat +57°22.3')
- 46: Ora dell'ultima posizione dal GNSS (10:32)
- 47: Contachilometri alla fine del periodo giornaliero (102 076 km)
- 48: Tempo dopo 3 ore di guida accumulata (13:31)
- 49: Longitudine dopo 3 ore di guida accumulata (lon +018°21.0')
- 50: Latitudine dopo 3 ore di guida accumulata (lat +58°22.2')
- 51: Ora dell'ultima posizione dal GNSS (13:31)
- 52: Contachilometri dopo 3 ore di guida accumulata (102 289 km)
- 53: Durata e distanza di guida totali (03h30 270 km)
- 54: Durata totale di lavoro e disponibile (00h31 00h00)
- 55: Durata totale di riposo e sconosciuto (00h00)
- 56: Durata totale delle attività dell'equipaggio (00h00)
- 57: Eventi ed errori (!xM)
- 58: Tipo, scopo e ora di inizio dell'evento (!02) 28/01/2018 08:30
- 59: Codice aggiuntivo, ripetizioni di quel giorno, durata (!11 (1) 00h23)
- 60: Identificatore di record (riepilogo giornaliero VU per conducente) (S /10007001130590 0 0)

Bottom Section:

- 61: Simbolo di guida (■)
- 62: Simbolo di guida (■)
- 63: Simbolo di guida (☉→)
- 64: Simbolo di guida (→☉)
- 65: Simbolo di guida (☉)

34. Identificatore di record (riepilogo giornaliero VU per conducente)
35. Cognome del conducente
36. Nome del conducente
37. Identificazione della carta del conducente
38. Ora e luogo all'inizio del periodo giornaliero
39. Longitudine all'inizio del periodo giornaliero
40. Latitudine all'inizio del periodo giornaliero
41. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
42. Contachilometri all'inizio del periodo giornaliero
43. Ora e luogo alla fine del periodo giornaliero
44. Longitudine alla fine del periodo giornaliero
45. Latitudine alla fine del periodo giornaliero
46. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
47. Contachilometri alla fine del periodo giornaliero
48. Tempo dopo 3 ore di guida accumulata
49. Longitudine dopo 3 ore di guida accumulata
50. Latitudine dopo 3 ore di guida accumulata
51. Ora dell'ultima posizione dal GNSS
52. Contachilometri dopo 3 ore di guida accumulata
53. Durata e distanza di guida totali
54. Durata totale di **lavoro e disponibile**
55. Durata totale di **riposo e sconosciuto**
56. Durata totale delle attività dell'equipaggio
57. Eventi ed errori
58. Tipo, scopo e ora di inizio dell'evento
59. Codice aggiuntivo, ripetizioni di quel giorno, durata

- 60. Identificazione della card
- 61. Luogo di controllo
- 62. Firma di chi ha effettuato il controllo
- 63. Ora iniziale
- 64. Ora finale
- 65. Firma del conducente

Eventi ed errori (carta)

Questa stampa elenca tutti gli eventi e gli errori memorizzati sulla carta (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

eventi carta

The screenshot shows a Stoneridge card event log. At the top is the Stoneridge logo. The log contains several entries, each starting with a date and time in UTC. The entries are separated by dashed lines. The following table summarizes the data points indicated by the numbered callouts:

Callout	Field	Value
1	Date and time	18/04/2017 08:11 (UTC)
2	Print type	!x
3	Card file generation	2
4	Cardholder surname	Smith
5	Cardholder name	Bob
6	Card and nationality ID	S /10007001130590 0 0
7	Expiration date and generation	31/12/2018 - GEN 2
8	Vehicle ID (VIN)	YV1AA8843M10123456
9	Member status and vehicle registration number (VRN)	S /CAR321
10	Event details (date, time, location, status)	! (OO) 28/01/2018 08:53 !OO 00h00 A S /CAR321
10	Event details (date, time, location, status)	!+ (OO) 29/01/2018 10:03 !OO 00h32 A S /CAR321
11	Event details (date, time, location, status)	x1(OO) 01/02/2018 09:00 XOO 00h00 A S /CAR321
12	Control location	•
13	Inspector signature	□
14	Driver signature	○

1. Data e orario
2. Tipo di stampa (eventi ed errori, carta)
3. Sistema di file della carta (generazione 1 o 2)
4. Cognome del titolare della carta
5. Nome del titolare della carta
6. Numero d'identificazione carta e nazione
7. Data di scadenza e generazione della carta
8. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
9. Stato membro di immatricolazione e numero d'immatricolazione del veicolo, VRN
10. Lista di tutti gli eventi memorizzati sulla carta
11. Lista di tutti gli errori memorizzati sulla carta
12. Luogo di controllo
13. Firma di chi ha effettuato il controllo
14. Firma del conducente

Eventi ed errori (VU)

Questa stampa elenca tutti gli eventi e gli errori memorizzati sul tachigrafo o sull'unità veicolo (richiesto dalla legge). La stampa è espressa in ora UTC.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

eventi veicolo

The image shows a tachograph printout from Stoneridge. The printout is a list of events and errors, each starting with a specific code and followed by date, time, and other details. Numbered callouts (1-16) point to various parts of the printout:

- 1: Date and time of the printout (06/02/2018 17:49 UTC)
- 2: Type of printout (events and errors, VU)
- 3: Cardholder name (Smith Bob)
- 4: Card identification number (10007001130590)
- 5: Expiry date and generation (31/12/2018 - GEN 2)
- 6: Vehicle identification number (VIN) (YV1AA8843M10123456)
- 7: Member of registration and vehicle registration number (S/CAR321)
- 8: Type, purpose, and start time of the event (00) 28/01/2018 08:30
- 9: Additional code, number of similar events, and duration (04 (1) 00h23)
- 10: Card identification number (10007001130590)
- 11: Type, purpose, and start time of the event (00) 29/01/2018 10:03
- 12: Additional code, number of errors, and duration (09 (2) 00h32)
- 13: Card identification number (10007001130590)
- 14: Location of control (07 (1) 00h13)
- 15: Signature of who performed the control (07 (1) 00h20)
- 16: Signature of the driver (07 (1) 00h20)

1. Data ed ora del tabulato
2. Tipo di stampa (eventi ed errori, VU)
3. Titolare della carta
4. Identificazione della card
5. Data di scadenza e generazione della carta
6. Numero identificazione veicolo (VIN)
7. Stato membro di immatricolazione e numero d'immatricolazione del veicolo, VRN
8. Tipo, scopo e ora di inizio dell'evento
9. Codice aggiuntivo, numero di eventi simili e durata dell'evento
10. Identificazione della card
11. Tipo, scopo e ora di inizio dell'evento
12. Codice aggiuntivo, numero di errori simili e durata dell'errore
13. Identificazione della carta
14. Luogo di controllo
15. Firma di chi ha effettuato il controllo
16. Firma del conducente

Info tempo di guida

Questa stampa elenca le informazioni relative al tempo di guida.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

info ora guida

Nota bene!

N. 16 a 20: queste righe di riepilogo sono stampate solo in caso di eventuali avvisi.

Nota bene!

N. 8: Il punto interrogativo dopo il valore indica che i periodi SCONOSCIUTI sono stati assimilati a PAUSA/RIPOSO.

The screenshot shows a vehicle display with the Stoneridge logo at the top. The display content is as follows:

- 1. 13/12/2018 11:20 (UTC+01:00)
- 2. (UTC+01:00)
- 3. ☉☉Σ
- 4. Andersson Richard
- 5. S /10007001130590 0 0
- 6. 05/06/2023 - GEN 2
- 7. ☉☉Σ
- 8. ▶ 12/2/2011 19:24 [?]
- 9. 1☉ 02h51
- 10. 1|| 00h13
- 11. ☉▶ 10h29 (>9h: 2)
- 12. ▶ 12h24
- 13. ☉|
- 14. ☉||
- 15. ☉☉Σ
- 16. !☉ 31/12/2012
- 17. !☉ 12/04/2011
- 18. !☉Σ
- 19. !☉ 12/04/2011
- 20. !☉ 12/12/2011

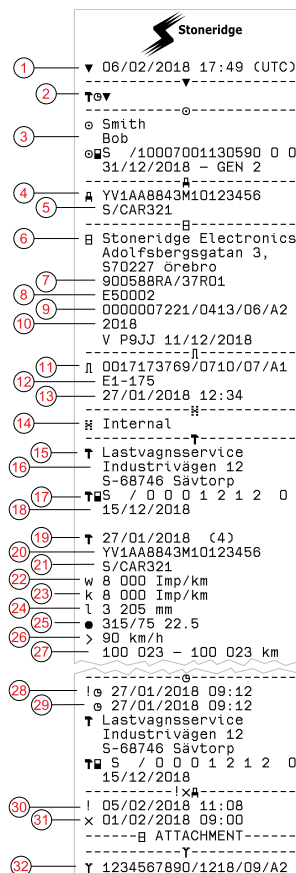
1. Data e ora.
2. Indica la differenza tra ora UTC e locale.
3. Tipo di stampa (riepilogo tempo conducente).
4. Cognome e nome del titolare della carta
5. ID del titolare della carta.
6. Data di scadenza e generazione della carta.
7. Riepilogo tempo conducente
8. Fine ultimo periodo di riposo quotidiano/settimanale.
9. Tempo di guida continuo del conducente.
10. Tempo di pausa cumulativo del conducente.
11. Tempo di guida quotidiano (tra parentesi, il numero di volte in cui si sono superate le 9 ore nella settimana in questione).
12. Tempo residuo prima che il conducente debba iniziare il periodo di riposo quotidiano/settimanale.
13. Tempo di guida settimanale.
14. Tempo di guida bisettimanale.
15. Riepilogo carta conducente.
16. Data di scadenza della carta conducente.
17. Data del prossimo download obbligatorio della carta conducente.
18. Riepilogo tempi associati all'unità veicolo (tachigrafo).
19. Data del prossimo download obbligatorio della VU.
20. Data della prossima taratura obbligatoria della VU.

Dati tecnici

Questa stampa elenca dati quali impostazioni di velocità, misura dei pneumatici, taratura e regolazioni dell'ora.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

dati tecnici



1. Data e orario
2. Tipo di stampa (dati tecnici)
3. ID del titolare della carta
4. Numero identificazione veicolo (VIN)
5. Stato membro di immatricolazione e numero d'immatricolazione del veicolo, VRN
6. Produttore del tachigrafo
7. Codice di articolo del tachigrafo
8. Numero di approvazione tachigrafo
9. Numero di serie, tipo di apparecchiatura e codice del produttore del tachigrafo
10. Anno di produzione, versione software e data di installazione
11. Numero di serie sensore di movimento
12. Numero di approvazione sensore di movimento
13. Data e ora di accoppiamento del sensore di movimento (verranno memorizzati gli ultimi 20 accoppiamenti)
14. Dati di accoppiamento GNSS
15. Officina che ha effettuato l'ultima taratura
16. Indirizzo dell'officina
17. Identificazione della carta officina
18. Data di scadenza della carta officina
19. Data e scopo della taratura
20. VIN
21. VRN e paese di registrazione
22. Coefficiente caratteristico del veicolo
23. Costante dell'apparecchiatura di registrazione

24. Circonferenza effettiva dei pneumatici
25. Dimensioni dei pneumatici del veicolo
26. Impostazioni del limitatore di velocità
27. Valori del contachilometri vecchi e nuovi
28. Data e ora precedenti (prima della regolazione dell'ora).
29. Data e ora nuove (dopo la regolazione dell'ora)
30. Data e ora dell'evento più recente
31. Data e ora dell'errore più recente
32. Numero di serie DSRC

Velocità eccessiva

Questa stampa elenca gli eventi di velocità eccessiva, la relativa durata e il nome del conducente.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

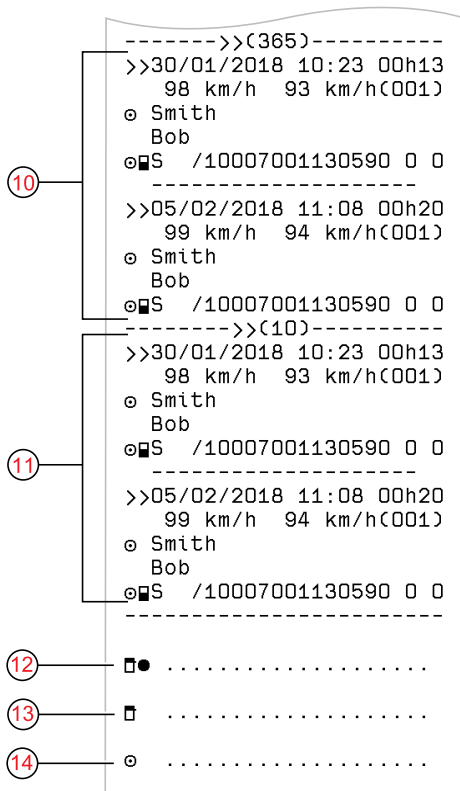
ccessi veloc.

Stoneridge

1. 06/02/2018 17:49 (UTC)
 2. >>▼
 3. Smith
 4. Bob
 5. S /10007001130590 0 0
 6. 31/12/2018 - GEN 2
 7. YV1AA8843M10123456
 S/CAR321
 8. 05/02/2018 15:35
 >>30/03/2018 10:23 (2)
 >>30/01/2018 10:23 00h13
 98 km/h 93 km/h(1)
 Smith
 Bob
 S /10007001130590 0 0
 >>05/02/2018 11:08 00h20
 99 km/h 94 km/h(1)
 Smith
 Bob
 S /10007001130590 0 0

1. Data e ora.
2. Tipo di stampa. (velocità eccessiva). Impostazioni del limitatore di velocità.
3. Cognome del titolare della carta.
4. Nome del titolare della carta.
5. Codice identificativo carta e nazione.
6. Data di scadenza della carta conducente.
7. Identificazione del veicolo. VIN, registrazione stato membro e VRN.
8. Data e ora dell'ultimo controllo della velocità eccessiva.
9. Data e ora della prima occorrenza di velocità eccessiva e numero di eventi totali dall'ultimo controllo.
 Prima occorrenza di velocità eccessiva dopo l'ultima taratura.
 Data, ora e durata. Velocità massima e media.
 Identificazione conducente e carta conducente.

Eccesso di velocità continuo



10. Le cinque velocità eccessive più rilevanti negli ultimi 365 giorni. Data, ora e durata. Velocità massima e media. Identificazione conducente e carta conducente.
11. Eventi di velocità eccessiva più rilevanti negli ultimi dieci giorni. Data, ora e durata. Velocità massima e media. Identificazione conducente e carta conducente.
12. Luogo di controllo.
13. Firma di chi ha effettuato il controllo.
14. Firma del conducente.

Velocità del veicolo

Questa stampa elenca la velocità del veicolo organizzata cronologicamente in fasce di velocità (km/h) per ogni conducente.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

velocità veicolo

The screenshot shows a report from Stoneridge. The data is as follows:

- 1: 06/02/2018 07:26 UTC
- 2: KM/H
- 3: Smith
- 4: Bob
- 5: S /10007001130590 0 0
- 6: 31/12/2018 - GEN 2
- 7: YV1AA8843M10123456 S/CAR321
- 8: 06/02/2018
- 9: Smith
- 10: Bob
- 11: S /10007001130590 0 0
- 12: 06/02/2018 07:25
- 13: 06/02/2018 17:49

The speed ranges are listed below:

Start Speed (km/h)	End Speed (km/h)	Duration
0	<= v < 10	02h30
10	<= v < 20	00h02
20	<= v < 30	00h03
30	<= v < 40	00h25
40	<= v < 50	00h32
50	<= v < 60	00h35
60	<= v < 70	00h33
70	<= v < 75	00h30
75	<= v < 80	01h53
80	<= v < 85	01h15
85	<= v < 90	00h04

1. Data e orario
2. Tipo di stampa. (velocità del veicolo)
3. Cognome del titolare della carta
4. Nome del titolare della carta
5. Numero d'identificazione carta e nazione
6. Data di scadenza e generazione della carta conducente
7. Identificazione del veicolo. VIN, numero di immatricolazione dello stato membro e VRN
8. Data di stampa
9. Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico)
10. Data e ora iniziali dei conducenti precedenti
11. Data e ora finali dei conducenti precedenti
12. Fascia di velocità e durata
13. Firma del conducente

Regime del motore (giri/min)

Questa stampa elenca in ordine cronologico il regime del motore del veicolo in fasce di giri/minuto per ogni conducente.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

velocità motore

Stoneridge

1. 06/02/2018 07:26 UTC

2. RPM

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456
S/CAR321

8. 06/02/2018

9. Smith

10. Bob

11. S /10007001130590 0 0

12. 06/02/2018 07:25

13. 06/02/2018 17:49

RPM

0	<= v < 250	02h30
250	<= v < 500	00h02
500	<= v < 750	00h03
750	<= v < 1000	00h25
1 000	<= v < 1250	00h32
1 250	<= v < 1500	00h35
1 500	<= v < 1750	01h03
1 750	<= v < 2000	01h53
2 000	<= v < 2250	01h19

.....

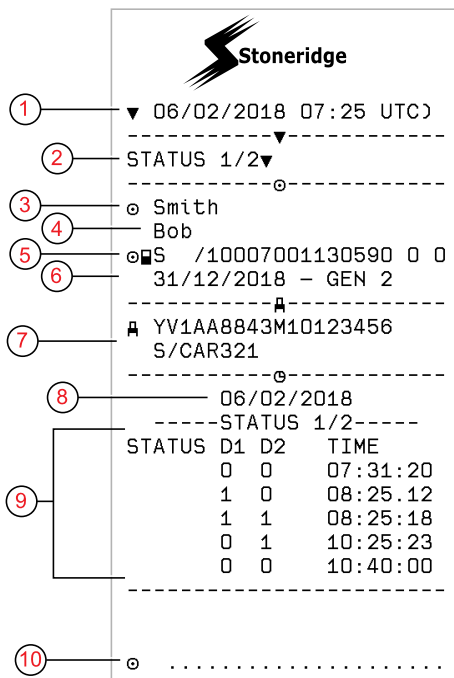
1. Data e orario
2. Tipo di stampa. (velocità motore)
3. Cognome del titolare della carta
4. Nome del titolare della carta
5. Numero d'identificazione carta e nazione
6. Data di scadenza e generazione della carta conducente
7. Identificazione del veicolo. VIN, numero di immatricolazione dello stato membro e VRN
8. Data di stampa
9. Informazioni sul conducente precedente (in ordine cronologico)
10. Data e ora iniziali dei conducenti precedenti
11. Data e ora finali dei conducenti precedenti
12. Fascia di velocità del motore e durata
13. Firma del conducente

Stato D1/D2

Questa stampa elenca le variazioni di stato dei connettori posteriori (D1 e D2). Le uscite dei connettori posteriori dipendono dall'azienda.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

stato D1/D2



1. Data e orario
2. Tipo di stampa. (Stato D1/D2)
3. Cognome del titolare della carta
4. Nome del titolare della carta
5. Numero d'identificazione carta e nazione
6. Data di scadenza della carta conducente
7. Identificazione del veicolo. VIN, numero di immatricolazione dello stato membro e VRN
8. Data di stampa selezionata
9. Variazioni di stato per i connettori e per la marcatura dell'orario
10. Firma del conducente

Foglio inserimenti manuali

Si tratta di un foglio di stampa per l'annotazione a mano dei dati.

Sul display appare il seguente messaggio (sulla seconda riga):

`schema ins man`

The screenshot shows a Stoneridge device display with the following text and callouts:

- 1**: Points to the date and time field: `06/02/2018 07:25 (●●)`
- 2**: Points to the time zone field: `UTC+01h00`
- 3**: Points to the name and ID field: `Smith Bob`
- 4**: Points to the vehicle identification field: `YV1AA8843M10123456 S/CAR321`
- 5**: Points to the card insertion time field: `05/02/2018 17:02`
- 6**: Points to a grid of six rows, each containing a selection icon, a character, and a checkbox: `⊙ H X ☑`
- 7**: Points to the previous entry date and time field: `06/02/2017 07:30`
- 8**: Points to a selection icon at the bottom: `⊙`

1. Data e ora (ora locale)
2. Tipo di stampa (inserimenti manuali)
3. Nome e codice identificativo del titolare della carta
4. Identificazione del veicolo. VIN, numero di immatricolazione dello stato membro e VRN
5. Ora di estrazione della carta
6. Inserimenti manuali e durata
7. Ora di inserimento della carta
8. Firma del conducente

Dati e specifiche

Calcoli e limiti del DDS

Il DDS offre il *massimo* in termini di calcolo per consentire a conducenti e parchi macchine di essere conformi al Regolamento (CE) n. 561/2006. Stoneridge non si assume la responsabilità di eventuali difetti o imprecisioni di questa funzione.

Generalmente per i suoi calcoli interni il DDS considera:

- Dati relativi all'attività sulla carta conducente.
- Requisiti generici conformi alla normativa (EC) 561/2006 relativi a tempo di guida, soste, riposi e settimane.
- Requisiti della Direttiva sull'orario di lavoro 2002/15/EC.
- Comprende il calcolo dei tempi di percorrenza su traghetto/treno.
- Ora UTC dell'orologio interno della VU.

I dati presentati dal DDS possono in alcuni casi non corrispondere a quanto indicato sulla normativa o all'interpretazione di alcune autorità di controllo, in particolare in (ma non limitati a) casi di:

- Periodi di guida alternando tachigrafi analogici e intelligenti, con nuove carte conducente o senza carte conducente, nel cui caso è possibile che vengano a mancare dati importanti.
- Cambiamenti estremamente frequenti di attività.
- Carta conducente difettosa.
- Utilizzi in particolari condizioni di fuori campo.
- Guida in paesi AETR non UE.
- Trasporti internazionali su bus in cui sia valida la deroga dei 12 giorni.
- Altre eccezioni per cui non sia valida la normativa (CE) 561/2006.
- Fruizione di riposo settimanale compensativo.
- Determinate combinazioni di riposi settimanali ridotti e normali che

iniziano e si concludono in settimane separate.

- Utilizzo opzionale dell'attività DISPONIBILITÀ per le pause.
- Differenze particolarmente marcate nella regolazione dell'ora tra veicoli in cui è stata inserita la carta conducente.
- Multi-equipaggio quando i conducenti hanno iniziato il periodo lavorativo giornaliero in tempi diversi.

DDS in dettaglio

La seguente tabella illustra le caratteristiche supportate dal DDS.

Tipo	Supportato Sì/NO
Tempo di guida giornaliero 4,5 + 4,5h	Sì
Tempo di guida prolungato 10h	Sì
Numero di guide prolungate in un periodo di 2 settimane	Sì
Pausa giornaliera 45 min	Sì
Pausa separata 15-30 min	Sì

Riposo giornaliero 11h	Sì
Riposo quotidiano ridotto 9h	Sì
Riposo quotidiano separato 3 + 9h	Sì
Numero di riposi quotidiani ridotti a partire dall'ultimo riposo settimanale (max 3)	Sì
Intervallo max tra riposi quotidiani (24h in caso di conducente singolo)	Sì
Tempo di guida settimanale 56h	Sì
Tempo di guida bisettimanale 90h	Sì
Riposo settimanale 45h	Sì
Riposo settimanale ridotto 24h	Sì
Intervallo max (144h a partire dalla fine)	Sì
Incarico a una settimana	Sì
Multi-equipaggio	Sì
Riposi regolari/ridotti in un periodo di due settimane (1+1)	Sì
Deroga dei 12 giorni per trasporti internazionali su bus.	NO
Riposo settimanale compensativo.	NO
Direttiva orario lavorativo.	Sì
Interruzioni del riposo	Sì

quotidiano in caso di passaggio su traghetto o treno.	
Regole specifiche AETR	NO

Nota!

Tutti i calcoli sono basati su settimane fisse in ora UTC e non locale.

Certificazione e approvazione

Il tachigrafo è approvato per l'uso nell'Unione Europea e certificato Common Criteria livello EAL4+ secondo la legislazione europea.

Evitare l'alta tensione

Interrompere l'alimentazione di corrente al tachigrafo se pensate che il veicolo abbia bisogno di diversi tentativi di avviamento a spinta.

Per maggiori informazioni su come interrompere l'alimentazione del tachigrafo, consultare il manuale di funzionamento del veicolo.

Può essere necessario ritardare il tachigrafo se l'alimentazione è interrotta.

Nota!

L'alta tensione può causare danni permanenti al tachigrafo ed ai componenti elettronici del tachigrafo. I danni che ne derivano invalidano la garanzia.

Dati memorizzati nel Tachigrafo

Il tachigrafo registra e memorizza diversi dati:

- Dati della carta conducente, tranne i dati della patente.
- Avvisi e malfunzionamenti relativi a tachigrafo e conducente, azienda e carte officina.
- Informazioni sul veicolo, dati contachilometri e velocità dettagliata per 24 ore.
- Manomissione del tachigrafo.
- La velocità del veicolo è continuamente memorizzata.
- Generazione Tachigrafo.

Nota!

Una velocità eccessiva per più di un minuto verrà memorizzata nel tachigrafo.

Dati di inserimento ed estrazione

Dati memorizzati per ciascuna carta conducente:

- Cognome e nome del titolare della carta.
- Numero della carta conducente, stato membro emittente della carta e data di scadenza della carta.
- Data e ora al momento dell'inserimento e dell'estrazione della carta conducente.
- Conteggio del contachilometri del veicolo al momento dell'inserimento e dell'estrazione della carta.
- Il numero di immatricolazione del veicolo e lo stato membro di immatricolazione del veicolo.
- Posizione del veicolo
- Tempo di estrazione della carta per l'ultimo veicolo in cui la carta conducente è stata inserita.

- Lo specifico scomparto in cui la carta conducente è inserita.
- Indicazione in caso di registrazioni manuali delle attività.
- Selezione lingua del tachigrafo operata dal conducente.

Dati dell'attività dei conducente

Dati memorizzati per ciascun giorno e modifica dell'attività di guida:

- Stato di guida: singolo o parte di un equipaggio.
- Scomparto carta usato nel tachigrafo.
- Carta inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Date e ora della modifica dell'attività.

Altri dati

Altri dati memorizzati nel tachigrafo:

- Velocità del veicolo dettagliata.
- Velocità eccessiva del veicolo per almeno 1 minuto.
- Eventi di azienda e officina

- Posizione del veicolo ogni tre ore di tempo di guida accumulato

Dati memorizzati sulla carta

La carta conducente è unica e di conseguenza ne identifica il titolare. La carta inoltre memorizza diversi dati:

- Tempo di guida, attività e distanza.
- Informazioni sulla patente di guida del conducente.
- Alcuni avvisi e malfunzionamenti.
- Numero di immatricolazione del veicolo (VRN) per veicoli usati dal detentore della carta.
- Controlli eseguiti dalle autorità.

Se necessario, i dati sono memorizzati automaticamente sulla carta. In presenza di due conducenti, i dati vengono memorizzati sulle due rispettive carte. Il tachigrafo supporta sia la carte di generazione 1 che di generazione 2.

Nota!

Normalmente, la carta conducente può memorizzare dati di guida per almeno 28 giorni. Dopo tale periodo, i dati più

vecchi vengono sovrascritti da eventuali nuovi dati.

Dati di inserimento ed estrazione

Dati memorizzati per ciascun giorno e veicolo:

- Data e ora per il primo inserimento e l'ultima estrazione della carta conducente.
- Valore del contachilometri del veicolo al primo inserimento e all'ultima estrazione della carta conducente.
- Il numero di immatricolazione del veicolo e lo stato membro di immatricolazione del veicolo.
- Posizione del veicolo

Dati dell'attività dei conducente

Dati memorizzati per ciascun giorno e modifica dell'attività di guida:

- Contatore di data e presenza giornaliera.
- La distanza totale coperta dal titolare della carta conducente.

- Stato di guida alla mezzanotte o all'inserimento della carta, conducente singolo o parte di un equipaggio.
- Una registrazione di ciascuna modifica nell'attività di guida.
- Stato di guida: conducente 1 o conducente 2.
- Comparto carta usato nel tachigrafo.
- Carta inserita o non inserita al momento della modifica dell'attività.
- Attività del conducente.
- Date e ora della modifica dell'attività.
- Posizione del veicolo ogni tre ore di tempo di guida accumulato

Compatibilità elettromagnetica

Il tachigrafo è conforme ai requisiti del regolamento n. 10 dell'UNECE, revisione 05, in materia di compatibilità elettromagnetica.

Versione Tachigrafo

Smart Tachigrafo SE5000-8.

Numero di approvazione modello: e5 0002

Temperatura di funzionamento

da -25°C a +70°C

Versione merci pericolose secondo ADR: da -25°C a +65°C.

ATEX Tachigrafo

Veicoli per il trasporto di merci pericolose

La versione ATEX del tachigrafo è approvata per l'uso su veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose. Differisce dal tachigrafo standard in quanto dispone di protezione da esplosione e di certificazione secondo la direttiva 2014/34/CE.

Nota!

La protezione dall'esplosione ATEX del tachigrafo è garantita solo a veicolo fermo e quando l'interruttore d'isolamento della batteria è aperto.

Tachigrafo ATEX

Sul Tachigrafo ATEX, alcune funzioni vengono disabilitate immediatamente allo spegnimento del quadro:

- Le carte non possono essere espulse.
- Le stampe non sono possibili.

- L'illuminazione di fondo per tasti e display è spenta.

Nota!

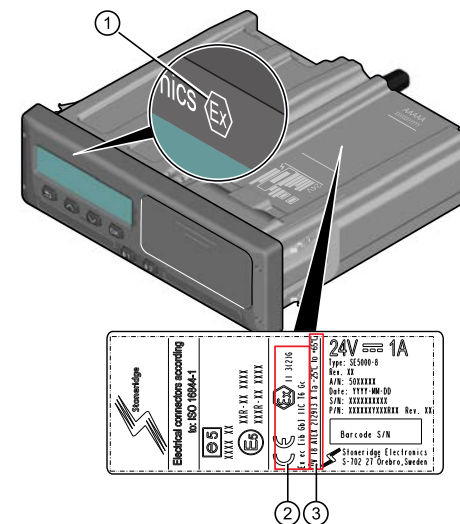
Il Tachigrafo ATEX entra in modalità di risparmio energetico immediatamente dopo lo spegnimento del quadro.

Affinché il Tachigrafo ATEX sia completamente operativo, la chiave di accensione deve essere in posizione di chiave inserita o di accensione a seconda del produttore del veicolo.

Differenze visibili

Un Tachigrafo standard e un Tachigrafo ATEX si distinguono per le seguenti caratteristiche:

1. Simbolo **Ex** sulla parte frontale del Tachigrafo
2. Classificazione ADR
3. Numero di certificazione del test TÜV



Contattare Stoneridge

Ulteriori informazioni sul tachigrafo intelligente Stoneridge SE5000-8 e su Stoneridge Electronics Ltd sono disponibili ai seguenti indirizzi:
www.stoneridgeelectronics.com

Indice

A

Approvazione	86
Attività	12, 16

C

Calcoli e limiti	85
Caratteristiche speciali ATEX	89
Carta	29
Certificazione	86
Contattare Stoneridge	1, 91
Controllo manuale	2

D

DDS (Driver Decision Support)	26, 41, 85
Display	27
Disponibile	12, 16

G

Guida	12, 14
-------------	--------

I

Impostazioni	44
Azienda	39
Conducente	26
Inserimenti manuali	12, 16
Invertire display	28

L

Lavoro	12, 16
Lingua	26
Luoghi	16

M

Manuale per l'officina	2
Menu	12
Menu di stampa	67
Modalità di risparmio energetico ..	28
Modifica	
Attività da fermo	12
inserimento manuale	18
Lingua	26

P

Paese di partenza, vedere Luoghi	16
----------------------------------	----

R

Riposo	12, 16
--------------	--------

S

Scomparti (1= Conducente, 2 = Secondo conducente)	8
Scomparti carta (1= Conducente, 2 = Secondo conducente) ..	8
Sensore	9
Sensore di movimento (Sensore) ..	9
Sicurezza	1
Stampante	8

T

Tachigrafo	8
Tasti	
Conducente (1)	8
Freccia giù	9
Freccia su	9
Indietro	9

OK (conferma)	9
Secondo conducente (2)	8
Tempo indefinito	16
Test integrato	49

U

Unità veicolo (tachigrafo)	8
----------------------------------	---

V

Versione del tachigrafo ATEX	89
Visualizzazione del conducente, vedere Display	8
VRN (numero di immatricolazione del veicolo)	28

W

WTD (Working Time Directive) 40, 44 9000-103765P_04 02	
-----------------------------------------------------------	--



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

E-mail: amsales@stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.com

